



NOVA ГАЗЕТА

№45(353), Листопад 26, 2015, Нью-Йорк

№45(353), November 26, 2015, New York

СВІТ ПРОТИ ТЕРОРИЗМУ



**ФРАНСУА ОЛЛАНД: «ЛЮДСТВО
МАЄ ЗНИЩИТИ ІДІЛ»**

СТОР. 4

УКРАЇНА СЬОГОДНІ



**КРИМСЬКІ ТАТАРИ: «ЖОДНОГО
КІЛОВАТА ОКУПАНТАМ!»**

СТОР. 8

У ГРОМАДІ



**НАЙВРОДЛИВІША ДІВЧИНА
ДІАСПОРИ - ПОЛТАВКА**

СТОР. 15

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



**МІСТО, ЯКОМУ ПІДКОРЯЄТЬСЯ
«СТОЛИЦЯ СВІТУ»**

СТОР. 20-21

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!



СТОР. 14



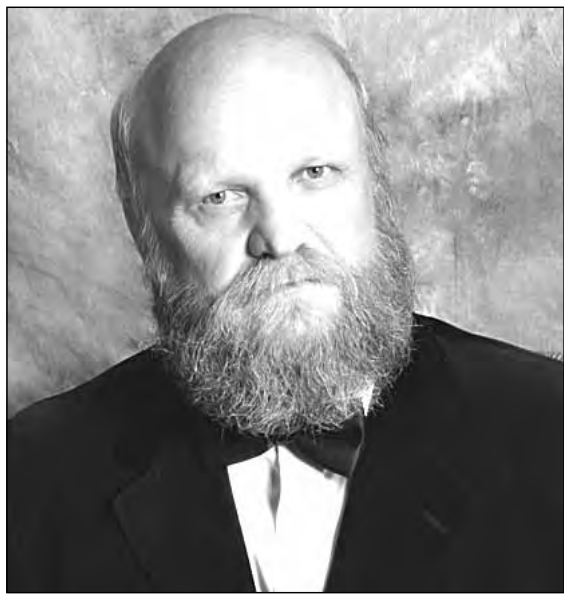
СТОР. 2, 23

NOVA ГАЗЕТА
сердечно вітає всіх
З ДНЕМ ПОДЯКИ

й дякує своїм читачам, рекламодавцям, спонсорам, приятелям, однодумцям та всій українській громаді за підтримку та небайдужість. Нехай Господь у цей доленосний для України час і повсякдень буде прихильним до вас, ваших родин і ваших осель!

HAPPY THANKSGIVING DAY!





65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

У небі над турецько-сирійським кордоном збито російського «стерв'ятника» Су-24, коли той порушив повітряний простір Туреччини.

Міністерство оборони Росії підтвердило, що це був російський фронтовий бомбардувальник, який брав участь в операції в Сирії. Однак Москва запевняє, що на миті інциденту літак перебував у повітряному просторі Сирії. Путін відразу після інформації про безславну загибель свого «орла» розродився гнівною тирадою, назвавши цей інцидент «ударом в спину» й погрожуючи Туреччині відплатою.

Утім, Анкара уже представила дані радарів, які підтверджують, що російський Су-24 порушив повітряний простір Туреччини. Турецькі військовики заявляють, що зробили російському бойовому літаку 10 попереджень, але від нього не було жодної реакції. Ці дані також підтвердила розвідка США.

Російський бомбардувальник унаву в сирійській провінції Латакія біля Туркменської гори, що поруч з турецьким кордоном. Обидва пілоти встигли катапультиватися. Джерела в турецькому уряді висловили сподівання, що вони залишилися живими.

Однак ополчення туркменської тюркомовної етнічної меншини на північному заході Сирії, яке виступає проти Башара Асада, заявило, що один пілот загинув. Його підстрелили ще в повітрі, коли він спускався на парашути. Другого, за даними ліванського телеканалу Al Mayadeen, сирійським військовиком з числа прихильників режиму Башара Асада вдалося врятувати.

За даними Анкари, російські бомбардувальники більше тижня бомбили об'єкти туркменів у цьому районі, хоча бойовиків ІДІЛ там немає.

Нарешті Путін, який так довго плював на такі засадничі в міжнародних взаєминах речі, як державний суверенітет і непорушність кордонів, нарався на те, що шукав: за порушення повітряного простору російський літак Су-24 з двома пілотами на борту було збито турецькими винищувачами F-16. Путін же думав, що турки, як українці в Криму, боятимуться не тільки збивати його літаки, а навіть думати про це. Туреччина, таким чином, дала урок Україні, як треба діяти, коли ворог вдирається в суверенний повітряний простір або, наплювавши на міждержавний кордон, перекидує на чужу землю свою живу силу й бойову техніку.

У Криму треба було не споглядати, як один за одним приземлялися в Бельбеку російські військово-транспортні літаки зі спеціальними ГРУ та бойовою технікою на борту, а збивати їх. Проти тих же, хто вдерся на нашу територію, якою був і залишається Крим, негайно проводити антитерористичну операцію на шматок такої, яка проводиться нині на Донбасі. Тоді не заарбав би так легко Путін Кримський півострів і не розв'язав би війну на Сході України.

Так само треба було збивати путінські «стерв'ятники», коли вони випробували на міць країни Балтії, коли залітали в повітряний простір країн НАТО, зухвало насміхаючись з боязливих європейців. Турки довели світові, що не такий страшний чорт, як його малюють. Позірні бравада, патологічна хвалькуватість Путіна стали очевидними після падіння Су-24 на турецько-сирійському кордоні. Тепер стає дедалі очевиднішим, що король був голим і всі його залякування й брязання зброєю – це лише жалюгідний фарс, яким кремлівський самодержець прикриває свою нікчемність. Путінські літаки, як з'ясувалося, чудово горять, так само, як горіли його танки на Донбасі під ударами наших гранатометників.

Інцидент у небі над Туреччиною засвідчив, що тих, хто не хоче жити на нашій планеті за цивілізованими правилами, можна легко ставити на місце. Для цього потрібні лише рішучість і воля – якості, яких так бракує сьогodнішнім світовим лідерам. Саме цим і користується кремлівський карлик, який ось вже більш як 15 років знуцається над нашою планетою.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Призначене для мене місце на відкритті пам'ятника Голодомору-геноциду у Вашингтоні було на відстані в два крісла від... колишнього міністра закордонних справ України Костянтина Грищенка. Спочатку, коли я побачив його ім'я та прізвище, приклеєне до стільця, то подумав, що це помилка, але коли сам Грищенко всівся на своє місце й простяг до мене руку, я зрозумів, що це дійсність. Ми нічого не сказа-



Запрошувати Костянтина Грищенка на відкриття пам'ятника жертвам Голодомору-геноциду – це те саме, що брати на його спорудження криваві гроші від олігарха Дмитра Фірташа

КАДРОВА ПОЛІТИКА ПОРОШЕНКА: ЗАМІСТЬ ПАТРІОТІВ – СИНКИ ЧЛЕНІВ ПОЛІТБЮРО

ли один одному, хоча в мене з вуст ледь не злетіли слова: «Я здивований, що ви тут, а не в тюрмі». Але втримався і прикусив язик.

Я сидів і розмірковував: Грищенко був найдовше міністром закордонних справ України за президентства Віктора Януковича. Він був архітектором і виконавцем проросійської політики Януковича. У ті часи в своїй публіцистиці я присвятив йому чимало рядків і всі вони були негативні. Яке він має відношення до пам'ятника Голодомору? Хіба те, що він з клану одіозного мецената Фірташа. Крайовий комітет, мабуть, його не планував запрошувати. Залишилась хіба Україна. Але посол Чалій зовсім новий, не відважився б на таке рішення без погодження з міністерством у Києві. Міністр Клімкін теж новий, не професіонал, тому не міг сам ухвалити таке рішення. Мабуть, сам Президент Порошенко реабілітує Грищенка!

Тепер інша історія, але пов'язана. Недавно я довідався, що завершує свою місію довголітній (від 2006 року) постійний представник України при ООН Юрій Сергєєв. Думаю, що це відбувається не з волі Ю.Сергєєва, а за рішенням Міністерства закордонних справ України. Зрештою, таке важливе рішення, напевно, узгоджували з президентом.

Юрій Сергєєв був відданим українським службовцем-патріотом, мабуть, у найважчі роки для української дипломатії. Він учень легендарного українського дипломата Геннадія Удовенка. В мене з ним теж були конфлікти. Це було, коли Янукович тільки посів місце на Банковій. Зрештою, з ким в мене не було конфліктів?! Призначений Президентом Ющенком, п. Сергєєв залишався на посаді під час усього президентства Януковича. Зачарована держава! Зрештою, Янукович намагався вкрасти вибори в Ющенка, а коли це не вдалося і Ющенко прийшов до влади, то за якийсь час призначив Януковича своїм прем'єр-міністром. Годі звичайним людям зрозуміти політику України!

Юрій Сергєєв сумлінно виконував свої обов'язки в ООН. До речі, навіть за Януковича влаштовував більш-менш вдалі відзначення Голодомору в стінах хмародера ООН над Іст-рівер. Остаточно він публічно виступив проти злочинної політики Януковича в той час, коли Янукович ще був на Банковій. Переважаюча



Якщо синка відомого партократа Володимира Єльченка призначать послом до ООН, це буде знуцанням над пам'яттю українських дисидентів, яких намісники Москви в Києві, серед яких був і батько В.Єльченка Юрій Єльченко, кидали за ґрати тільки за те, що вони любили Україну

більшість українських дипломатів вичікувала. Деякі з них взагалі ніколи не визначилися. З відставкою (точніше, втечею) Януковича та вторгненням Росії на територію України, Сергєєв вмilo й сумлінно обстоював інтереси України, зокрема, у Раді Безпеки ООН, а також в Генеральній Асамблеї, та з окремими державами-членами ООН в дуже важких умовах. Послу Юрію Сергєєву належить признання й подяка. Громада, напевно, це розуміє і відповідно оцінить. Але чи оцінить держава – не знаю.

А хто прийде на місце Юрія Сергєєва? Між чутками кружляє ім'я Володимира Єльченка. Озвучую це ім'я навмисно ще перед формальним призначенням, щоб внести ясність, а також застерегти.

Україна не може собі дозволити таку помилку сьогодні у ці дуже складні для неї часи. Єльченко, здавалося б, досвідчений дипломат, професійний, був уже на цій посаді в 1997-2000 роках. Але ким є Володимир Єльченко?

Він є синком відомого партократів. Його батько був міністром культури УРСР в ранніх 1970-х роках, коли українську культуру розпинали, а її чільних діячів – арештовували. Пізніше він став завідувачем відділу пропаганди й агітації ЦК КПУ, першим секретарем Київського міськкому компартії, секретарем ЦК, членом Політбюро ЦК компартії України, одним із намісників Москви в Україні.

Правда, ми не є більшовиками і тому гріхи батька не повинні падати на сина, навіть тоді, коли радянські заслуги батька прокладали через сумно відомий блат і телефонне право кар'єрний шлях сина.

Тому треба придивитися до цього кар'єрного шляху та до самої особи. Володимир Єльченко немолодий. Його дипломатичний побут у Нью-Йорку, а пізніше в Австрії не відзначився нічим особливим. Був послом у Москві від 2010 року. Прийшов на цю посаду після Костянтина Грищенка. Фактично, його поставили на цю посаду дві або три надзвичайно одіозні постаті: Янукович-президент, Азаров-прем'єр міністр і той же Грищенко, міністр закордонних справ. Може, вони помилилися і Єльченко не виконував їхню проросійську політику?

Однак, знаємо, що за час діяльності Володимира Єльченка, як посла України в Москві, Кремль вдався до грубої ліквідації двох єдиних українських крайових центральних репрезентацій у Росії: Об'єднання українців Росії та Федеральної національно-культурної автономії. Грубої тому, що відкрито закидалися проводові цих установ гріхи відзначення річниця Голодомору-геноциду в Україні. Знаємо також, що не було найменшого протесту зі сторони Єльченка чи міністра Грищенка щодо цієї ліквідації. Знаємо й те, що натомість Грищенко та Єльченко замість категоричного протесту проти антиукраїнської політики Москви звинуватили самих українців Росії в невиконанні дрібних вимог Кремля. Знаємо також, що за час вторгнення Росії на територію України від лютого 2014 року до сьогодні, Єльченко, окрім формальностей, сидить тихо, як миша під віником.

Тому, якщо справді Єльченко сьогодні є кандидатом на Постійного представника України при ООН, то Україна цю кандидатуру повинна серйозно переглянути. Таке призначення піде тільки на користь Москві, дасть Україні зовсім неадекватний, не впливовий голос та не додасть авторитету в ООН. Треба мати політичну стратегію захисту й розвитку. Треба пізнавати ворогів і приятелів. Мені здається, що сьогоднішній Україні після трьох революцій та майже 25 років незалежності і після стількох жертв цього й далі бракує.

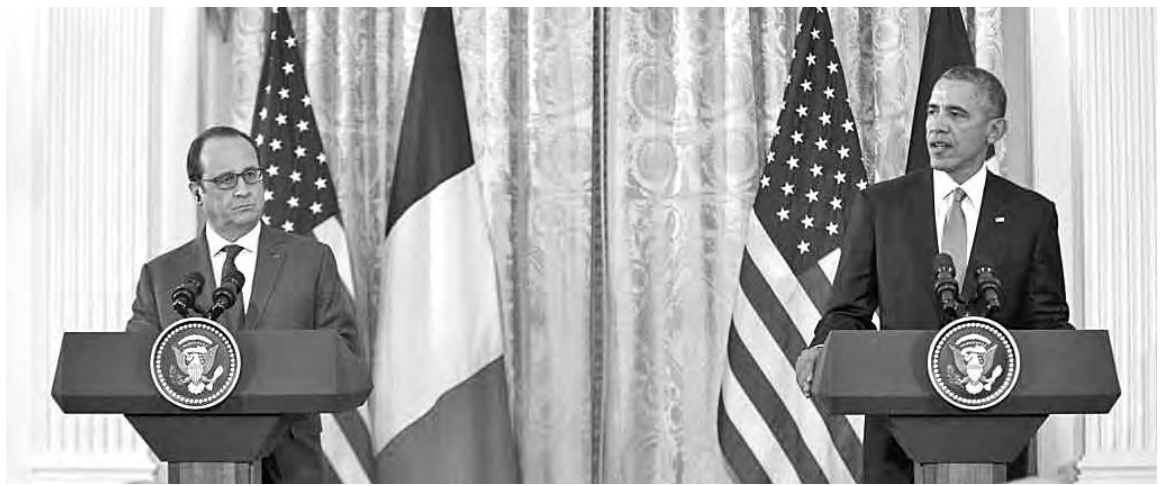
Аскольд Лозинський

СВІТ ПРОТИ ТЕРОРУ



цій армії терористів. Наш авіаносець «Шарль де Голь», який кинув якір близько від зони конфлікту, має чіткий мандат на жорсткі дії проти ІДІЛ», – заявив Олланд.

«Я рішуче підтримую дії президента Олланда в боротьбі з ІДІЛ у Сирії. Я твердо переконаний в тому, що й Британія повинна діяти так само. Зрозуміло, відповідне рішення має схвалити парламент. Я запропонував Франції використувати британську військову базу на Кіпрі в боротьбі проти «Ісламської держави», – сказав Камерон.



Франсуа Олланд і Барак Обама під час прес-конференції в Білому домі

ДАМОКЛІВ МЕЧ НАД ЛЮДСТВОМ

У Вашингтоні відбулися переговори між президентами США й Франції Бараком Обамою та Франсуа Олландом

Президент Франції Франсуа Олланд провів у вівторок, 24 листопада, переговори з президентом Сполучених Штатів Америки Бараком Обамою у рамках своїх зустрічей зі світовими лідерами задля створення спільної коаліції проти так званої «Ісламської держави Іраку й Леванту» (ІДІЛ), на совісті якої 130 убитих й більш як 300 поранених унаслідок здійснення її бойовиками терактів 13 листопада в Парижі. Олланд намагався схилити в Білому домі Обаму до розгортання на території Сирії наземної військової операції проти ІДІЛ, але, здається, безрезультатно.

Варіанту вирішення сирійської кризи, за якого при владі залишиться Башар Асад, не існує. Таку думку на спільній прес-конференції висловили Барак Обама та Франсуа Олланд. Президенти домовилися посилити співпрацю як у військовій царині, так і між розвідками обох країн.

Ще до візиту до американської столиці президент Франції зустрівся в Парижі з прем'єр-міністром Великої Британії Дейвідом Камероном. Під час зустрічі глави двох держав у Єлисейському палаці домовилися разом активно протистояти угрупованню «Ісламська держава». Британський прем'єр поклав у супроводі президента Франції квіти біля концертної зали «Батаклан» – найкривавішого місця терактів 13 листопада. Лондон і Париж домовилися покращити обмін інформацією між спецслужбами задля боротьби з терористичною загрозою.

«Ми маємо намір нарощувати удари по позиціях угруповання «Ісламська держава». Ми обиратимемо такі цілі, щоб завдати якомога більших збитків



Після порушення повітряного простору Туреччини російський бомбардувальник Су-24 став схожим на комету

Під час бесід у Білому домі лідери Франції та США обговорили подальшу співпрацю в рамках очолюваної США коаліції проти «Ісламської держави», яка вже більше року завдає повітряних ударів по позиціях терористів в Іраку та Сирії. Французькі військові літаки також беруть участь у цих операціях, але, як повідомили інформаційній агенції Reuters американські офіційні особи, масштаб операцій, якого бажає Париж, все ж не включає відрядження до Сирії сухопутних підрозділів Пентагону. Обама, як і раніше, демонструє боягузливість й нерішучість. Незважаючи на явний глобальний наступ тероризму, він обмежується авіаударами, не наважуючись на масштабну наземну військову операцію, чого так домагався від нього в Білому домі Олланд.

Минулого тижня Рада Безпеки ООН схвалила запропоновану Францією резолюцію, що закликає всі країни зробити зусилля «щодо запобігання

та припинення терористичних актів» «Ісламської держави» та інших угруповань, а також «з ліквідації притулків», створених ними в східному районі Сирії, а також на півночі й заході Іраку.

У резолюції, яка осуджує атаки «Ісламської держави», що відбулися в цьому році у Франції, Єгипті, Тунісі та Лівані, йдеться, що бойовики представляють «глобальну й безпрецедентну загрозу міжнародному миру та безпеці».

Президент США Барак Обама заявив у відповідь на цю резолюцію, що Сполучені Штати й Франція, а також всі інші учасники коаліції залишатимуться єдиними в боротьбі проти тероризму. За його словами, угруповання «Ісламська держава» та його ідеологія становлять серйозну загрозу для всього світу. Під час спільної прес-конференції з президентом Ф.Олландом Обама закликав Євросоюз імплементувати угоду, яка дозволить ділитися інформацією про пасажирів літаків.

Під час прес-конференції в Білому домі журналісти запитали про реакцію обох президентів на інцидент у небі над сирійсько-турецьким кордоном, результатом якого стала загибель російського бойового літака Су-24 з двома пілотами на борту.

«Туреччина, як і будь-яка інша країна, має право захищати свою територію і свій повітряний простір. І для нас зараз дуже важливо зробити все можливе, щоб Росія і Туреччина підтримували діалог, щоб з'ясували, що трапилось, щоб не наростала ескалація», – заявив Барак Обама.

За словами американського президента, збиття російського літака є ще одним сигналом для Москви, що вони щось у Сирії роблять не так і повинні переглянути свою військову політику.

«Це демонструє нинішні проблеми з російськими операціями в сенсі, що вони працюють дуже близько до кордону Туреччини і що вони воюють проти сирійської опозиції, яку підтримує не лише Туреччина, а й інші країни. Якби Росія спрямувала свою енергію у напрямку ІДІЛ, подібні помилки чи конфлікти були б менш ймовірними», – додав він.

На відповідь журналістів про перспективи співпраці з Росією у боротьбі з терористами «Ісламської держави», американський президент наголосив: спочатку Москва мусить погодитися на майбутнє Сирії без Асада. Барак Обама заявив також, що терористи ІДІЛ вбили вже щонайменше кілька сотень росіян, то ж Путін мав би бути зацікавлений у тому, щоб приєднатись до коаліції.

Франсуа Олланд, який вже в четвер відвідуватиме кремлівського хазяїна, сказав на прес-конференції: «Я запитав пана Путіна, який раніше неодноразово казав, що їхні напади мають бути проти ІДІЛ, проти тероризму, проти тих, хто погрожує нам, хто погрожує також росіянам. Ми повинні координувати наші дії, співпрацювати й бути певними, що ми всі діємо проти ІДІЛ і що ми всі є частиною політичного процесу».

Президент Франції також вказав на необхідність закрити турецько-сирійський кордон, аби припинити потік звідти бойовиків. Збиття 24 листопада російського літака над Туреччиною він назвав «серйозною проблемою, яку країни ЄС обговорюватимуть у рамках НАТО».

Тим часом, правозахисні групи стверджують, що російські бомбардування в Сирії порушують закони ведення війни, оскільки їхніми жертвами стають мирні жителі. Моніторингові групи, такі як Сирійська правозахисна мережа, стверджують, що російські авіаудари вбили вже понад 250 цивільних, ні в чому не винних людей. За даними організації Human Rights Watch, тільки протягом 15 жовтня в одному із селищ на півночі провінції Хомс від російських бомб загинуло 59 осіб.

У середу, 25 листопада, коли цей номер «Нової газети» побачить світ, Франсуа Олланд зустрінеться з канцлером Німеччини Ангелою Меркель, після чого вирушить до Москви на переговори з Путіним.

Андрій Гурін
Спеціально
для «Нової газети»

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



ПРИРОДА МСТИТЬСЯ ЛЮДЯМ

населення. Стихійні лиха завдали їм збитків на 1,8 мільярда доларів.

В дослідженні наголошується, що кліматичні лиха відбуваються дедалі частіше, зокрема, різко зросла кількість повеней та буревіїв. На повені за минулі два десятиліття довелось 47% усіх стихійних лих. Вони торкнулися 2,3 мільярда людей, причому 95 відсотків з них – це мешканці країн Азії. Однак найбільше людських жертв пов'язано з наслідками буревіїв та ураганів: майже 242 тисячі осіб з 1995 року. За прогнозами ООН, ця тенденція збережеться і в найближчі десятиліття.

Особливо багато стихійних лих відбулося за цей час



Накопичення так званих парникових газів в атмосфері спричинює нагрівання земної кулі, що в свою чергу збільшує кількість катастрофічних стихійних лих на нашій планеті

в США й Китаї. Найбільше постраждалих було в Індії, Китаї, Бангладеш, на Філіпінах, у Таїланді, Бразилії, Кенії та Ефіопії.

Вчені пов'язують цю статистику з подальшим потеплінням нашої планети, спричиненим викидами в атмосферу так званих парникових газів. Нині людство, яке опинилося вічна-віч з грізною загрозою раніше небачених стихійних лих і катаклізмів, сподівається на міжнародний форум зі зміни клімату в Парижі, який відбудеться на початку наступного місяця. Він може зобов'язати розвинені держави та країни з перехідною економікою скоротити або хоча б стабілізувати викиди парникових газів.

ВЕЛИКЕ ПЕРЕСЕЛЕННЯ НАРОДІВ ТРИВАЄ

Ситуація з мігрантами на кордоні між Грецією та колишньою югославською республікою Македонією стає дедалі напруженішою. П'ятий день поспіль там не вщухають акції протесту біженців-вихідців з різних країн Азії та Африки.

Вони обурюються рішенням македонського уряду пропускати на територію країни лише біженців із Сирії, Іраку та Афганістану, а решту розцінювати як «економічних мігрантів».

«У мене єдине запитання – в чому різниця між іракцями та іншими? Будь ласка, допоможіть нам», – звертається один з біженців до правоохоронців.

Біля пропускного пункту Гевгелія скупчилося понад тисячу мігрантів. Люди скандують «Відкрийте кордони!». Де-



Лавиноподібний наплив мігрантів з країн Азії та Африки в Європу триває. На знак протесту проти закриття кордонів так званим економічним біженцям деякі з них зашили собі роти

які на знак протесту оголосили голодний страйк і позашивали собі рота. Окрім Македонії, доступ на свою територію так званим економічним мігрантам минулого тижня перекрили й Сербія та Хорватія. Водночас ті втікачі, які все-таки дісталися балканських країн, в очікуванні подальших вказівок

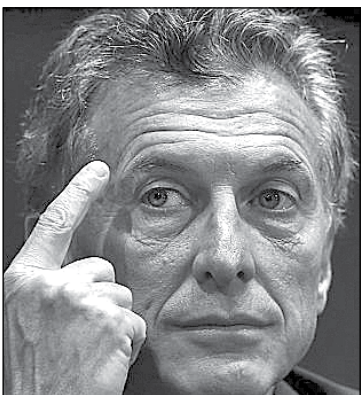
потерпають від справжньої зими. Багато з них уперше зіткнулися з такими погодними умовами. У реєстраційному центрі в хорватському містечку Славонський Брод волонтери та правозахисники намагаються підтримати біженців усім необхідним, роздаючи харчі, ковдри й теплий одяг.

НА АРГЕНТИНУ ЧЕКАЮТЬ РАДИКАЛЬНІ ЗМІНИ

Маурісіо Макрі від консервативної партії «Республіканська пропозиція» переміг на президентських виборах в Аргентині. Це перша перемога правоцентристської опозиції Аргентини за останнє десятиліття. 12-річна епоха правління пероністки Христини Кіршнер завершилася.

В першому турі виборів (22 жовтня) 56-річний М.Макрі набрав 34,5% голосів виборців і вийшов у другий тур, який відбувся 22 листопада. За його результатами, він отримав 51,4% голосів електорату й став новим президентом Аргентини.

М.Макрі – син емігранта. Його батько приїхав до Буенос-Айреса із розореної війною Італії з однією валізою в руках, не знаючи ані слова по-іспанськи. Але невдовзі він став одним з найбагатших людей на новій батьківщині. З 2005 по 2007 рік Макрі – депутат парламенту від Буенос-



Маурісіо Макрі – новий президент Аргентини

Айреса. В 2007-му його було обрано мером Буенос-Айреса. Його перемогу було розцінено як поразку чинного на той момент президента Аргентини Нестора Кіршнера, і він став неофіційним лідером опозиції в Аргентині. Для розширення своєї бази за межами Буенос-Айреса Макрі пішов на зближення з Цивільним радикальним союзом.

Після перемоги Маурісіо Макрі доведеться зіткнути-

ся з багатьма економічними проблемами. Інфляція нині в Аргентині становить 30%, на субсидії енергетиці й транспорту йде 20% державних витрат. Країні загрожує рецесія. Офіційний Буенос-Айрес також зіткнувся із судовою тяганиною з так званими фондами-стерв'ятниками, що вимагають сплати 100 мільярдів доларів з часів дефолту 2002 року. Аргентина відмовляється сплачувати їх згідно з рішенням американського суду.

М.Макрі обіцяє звільнити фермерів від високих експортних мит, а також зняти державний контроль, щоб національна валюта песо досягла своєї ринкової ваги. Після перемоги на президентських виборах на нього чекають нелегкі переговори з «пероністами» на чолі з експрезиденткою Христіною Кіршнер, яким належить більшість в обох палатах аргентинського парламенту.

ХТО НАВЧИВ ЄВРОПУ ЗЕМЛЕРОБСТВУ Й СКОТАРСТВУ?



Учені довели, що прадавніх європейців навчили землеробству та скотарству переселенці із земель, де нині знаходиться Туреччина

Вивчення зразків ДНК стародавніх людей пролило нове світло на генетичну історію європейців. Дослідження, зокрема, підтверджує, що сільське господарство поширилося по всій Європі з напливом прадавніх людей із земель, що нині є східною частиною Туреччини. Також багато сучасних європейців завдячують своїм високим зростом цим раннім землеробам, вважають науковці з міжнародної команди вчених. Це підтверджують зразки ДНК, які взяли з останків стародавніх євразійців.

Автори дослідження позначили на мапі місця походження генів 273 стародавніх людей, які жили в Західній Європі та Азії від 8,5 тисячі до приблизно 2,5 тисячі років тому. Серед них 26 належали тим людям, які дали поштовх фермерству в Європі.

«Тепер у нас є перші чіткі докази того, що сільське господарство в Європі бере початок від перших фермерів, які походять звідти, де нині Туреччина», – розповів професор Рон Пінхасі зі школи археології при університетському коледжі Дубліна, який очолює дослідження. За його словами, це дуже захоплюючий і несподіваний висновок, оскільки впродовж останніх 40 років з цього приводу точилися суперечки.

«Дехто стверджує, що це було поширення ідей, але не людей. Тепер у нас є докази того, що це насправді був рух людей», – додав учений.

Дослідження, опубліковане в журнал Nature, додає доказів на користь того, що дві події в доісторичні часи мали значний вплив на генетичний код сучасних європейців. Перша – це прихід племен ранніх землеробів з Анатолії приблизно 8,5 тисячі років тому. Друга – прибуття племен древніх «вершників» пізніше – в бронзову добу. Обидві події вплинули на те, як колір шкіри, очей і вразливість до різних захворювань серед європейців сформувалися ще в доісторичні часи.

Вважають, що ці дві народності – ранні фермери й представники кочівних пастухів із Ямної культури, що прийшли до Європи через степові регіони сучасних України та Росії приблизно 5 тисяч років тому, також вплинули на зріст сучасних європейців. «Ранні фермери були вродливими й високими, коли прибули до Європи. Їхніми дружинами залюбки ставали європейки», – сказав професор Пінхасі.

За повідомленнями зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

Про співрозмовника:

Бернар-Анрі ЛЕВІ – відомий французький філософ, письменник, експерт та політичний журналіст. Співзасновник групи «Нові філософи», власник частки щоденної газети «Ліберасьйон», співзасновник Агентства модернізації України.

Народився 5 листопада 1948 року в алжирському містечку Бені-Саф. Батько Бернара-Анрі був власником великої лісопромислової компанії La Vercor. 1954 року родина переїхала до Франції у передмістя Парижа Ней-сюр-Сен. 1968 року Бернар-Анрі вступив до знаменитої Вищої нормальної школи, яка вважається у Франції одним з найкращих вищих навчальних закладів.

Журналістську діяльність розпочав, працюючи у газеті Combat. 1971 року їздив до Індії, висвітлюючи війну за незалежність Бангладеш від Пакистану. З 1973 року – редактор видавництва Grasset, в якому згодом виходили його книги. Написав понад 20 книг, переважно на злободенні політичні теми.

Леві відомий як один із засновників школи «Нової філософії», критик сучасного марксизму (книга «Варварство з людським обличчям», 1977).

1993 року одружився з актрисою Аріель Домбаль. 1997 року зняв фільм «День і ніч» (Le Jour et la nuit) зі своєю дружиною і Аленом Делоном у головних ролях. 1999 року у своїх статтях виступив на боці Армії визволення Косова та закликав до бомбардувань у Сербії.

Підтримував війну з тероризмом в Афганістані.

Бернар-Анрі Леві – відомий борець з мусульманським фундаменталізмом. 2005 року він разом із Салманом Рушді виступив з маніфестом «Разом – проти нового тоталітаризму», в якому піддав критиці карикатурний скандал 2005-2006 років і спроби поширення мусульманського способу життя на Європу.

Під час війни в Південній Осетії в 2008 році вів репортажі з Грузії, брав інтерв'ю у президента Михайла Саакашвілі. 2008 року вийшла книга «Вороги суспільства» – листування Леві зі знаменитим французьким письменником Мішелем Вельбеком.

У березні 2011 року брав участь у переговорах з лівійськими повстанцями в Бенгазі і публічно просував міжнародне визнання створеної тоді Національної перехідної ради. Пізніше разом з Ніколя Саркозі просував ініціативу військового втручання Франції в Лівії.

Веде активну пропаганду проти уряду Башара Асада в Сирії. 20 червня 2013 року він випустив чергову статтю під назвою «Врятуйте Алеппо!» (Sauvez Alep!), в якій закликав Захід розпочати наземне вторгнення в Сирію.

9 лютого 2014 року відвідав Київ, де виступив на Майдані Незалежності з підтримкою вимог Євромайдану. 11 лютого 2015 року разом з Президентом України Петром Порошенком прилетів підтримати українців у Краматорську. 3 березня 2015 року Бернар-Анрі Леві став одним із трьох засновників Агентства модернізації України, мета якого – відбудова Донбасу та модернізація України до рівня розвинутих країн Заходу. Працює й мешкає в Парижі.



БЕРНАР-АНРІ ЛЕВІ: «ІДІЛ – ЦЕ VIVA LA MUERTE»

– Очевидно, жодна держава світу не підтримує того, що коїть так звана «Ісламська держава» в Іраку та Сирії, так само, як і теракт на російському авіалайнері, атаки в Бейруті, а також жакливу трагедію в Парижі. Враховуючи це, чи вважаєте Ви, що Володимир Путін з огляду на його участь в боротьбі проти ІДІЛ може все-таки стати частиною спільної міжнародної реакції на ці загрози?

– Той факт, що жодна країна не схвалює радикальний ісламизм і його злочини, не є безперечним. У нинішній ситуації, коли результат цієї діяльності дійшов до крайнощів, звичайно, ніхто цього не підтримує. Але, якщо ви подивитесь на виникнення ІДІЛ, фінансування її на початковому етапі та підтримку цієї організації, стає не таким вже очевидним, що жодна країна не була причетною до цього.

Отже, чи може Путін допомогти світу в цій ситуації, і яку роль він може відіграти? Проблема ІДІЛ – не політична. Ми перебуваємо в протистоянні не з політичним порядком денним, який має свої конкретні ознаки. Це свого роду нігілізм під гаслом Viva la Muerte (Слава смерті!), який не має інших програм, крім війни проти цивільного населення та краху цивілізації. Тому в протистоянні з цим не може бути зайвих, і всі, хто приєднується, вітатимуться.



Бернар-Анрі Леві на Майдані Незалежності в Києві, лютий 2014 року. Фото Алексис Дуклос

Тим не менше, я маю сумніви щодо бажання нинішньої російської влади справді бути чесним партнером міжнародного альянсу проти «Ісламської держави». Мене бентежать, передусім, спроби Володимира Путіна посилити чинний у Дамаску антинародний, кривавий режим, який знищував хімічною зброєю власний народ і на якому лежить більша частина відповідальності за розширення ІДІЛ. Мені незрозуміло, як Росія може вважати нормальним одночасне поєднання двох речей: повалення ІДІЛ та підтримку режиму Асада, який по-

родив, пригодував і продовжує надихати «Ісламську державу».

Якщо звернутися до результатів повітряних операцій Росії в Сирії, то видно, що більшу частину російських бомбардувань було спрямовано на зміцнення режиму Дамаска перед нечисельними залишками ліберальних сил Вільної сирійської армії. І тільки кілька ударів було завдано по базах, командних пунктах і тренувальних таборах «Ісламської держави». Цей факт доведений достовірними доповідями про ситуацію в Сирії.

Ще кілька днів тому ми не могли сказати, що дії Володимира Путіна в Сирії свідчили б про його справжню участь у спільній боротьбі проти ІДІЛ. Як буде далі, побачимо. Історія, як казав Карл Маркс, має більшу уяву, ніж окрема людина, навіть якщо вона гарний журналіст або вчений-суспільствознавець. Втім, поки що я маю скептичне відчуття та сумніви, але також і сподівання.

– 3 моменту, як Росія почала бомбардування в Сирії 30 вересня, з'явилися версії, що це було сплановано Путіним для відволікання

уваги світу від конфлікту в Україні, або щоб полегшити дипломатичну ізоляцію Росії та окремих людей навколо Путіна після анексії Криму. Чи згодні Ви з тим, що це насправді могло бути відведення уваги, та які, на Ваш погляд, існують перспективи для ситуації на Сході України?

– Так, звичайно, це робилось, щоб відволікти увагу міжнародної спільноти від подій в Україні та зменшити або й зовсім анулювати санкції проти Москви. Володимир Путін є справжнім політичним гравцем, і я б сказав, зі своєю стратегією, в якій усі його кроки та дії пов'язані між собою. Він не такий ідіот, щоб бездумно влізати в Сирію, забувши про Україну.

Отже, які пріоритети в Путіна? На мою думку, сьогодні це, очевидно, Україна, і, очевидно, Європа. Якщо ви почитаете те, що він говорить, що говорять його «мислителі», такі як Олександр Дугін – ідеолог євроазізму, то побачите ідеї на кшталт тієї, що «колапс СРСР був найбільшою геополітичною катастрофою ХХ століття». Вони вважають, що відповідальність за це несе, в тому числі, Європейський Союз, і тому потрібно взяти реванш. Тож, коли Путін розв'язав агресію проти України, захопив Крим, коли він загрожував країнам Балтії та Польщі, коли відчув слабкі ланки в європейському ланцюзі – Грецію та Угорщину – й почав небезпечну гру, стало зрозумілим, що це є вершиною його порядку денного. На моє тверде переконання, нинішні амбіції Путіна більше стосуються Європи, ніж Близького Сходу.

Вчинивши агресію на Донбасі, він хотів змусити світ забути про Крим, своєю участю в Сирії він допоміг світу відвести погляд від Донбасу і так далі. Але його найбільша мета – Європа.

– Ви сказали, що Путін має власну ідеологію. Отже, якими є його засадничі ідеї та цінності? Наприклад, чи не вважаєте Ви, що Росія під його керівництвом є гомофобною країною, де переслідують геїв? До того ж, існує багато прикладів, коли Путін кардинально змінював своє ставлення, скажімо, у відносинах з Обамою: два місяці тому представники російської влади та елелктронні ЗМІ просто захлиналися у люті до Обами, а пізніше показували, як Путін з милим обличчям потискав йому руку. Коли Ви кажете, що Путін підтримує європейських фашистів – так, він робить це з вигодою для себе, але очевидно, він також зав'язує дружбу з ворогами своїх ворогів. Тож, якою може бути ідеологія в осіб, подібних до нього? Адже, коли хтось хоче захопити владу над світом або, принаймні, над його частиною,

це не обов'язково означає, що він керується власною ідеологією, натомість має очевидний сильний потяг до грошей і влади, а також всепоглинаюче его...

Чарльз Роуз запитав його про цей вислів, і Путін дав пояснення, говорячи зовсім про інше, ніж від нього очікували почути. Але в цьому зв'язку я хотів би

ву». Це той випадок, коли ви маєте речі, що не можна поєднати. У Німеччині 1920-х років також був «суп», у якому варилися шматки старого німецького язичництва, бажання

Важко вгадати точно, куди рухається Путін, дуже складно спрогнозувати. Але очевидно, що це не несе нічого доброго ані Україні, ані Європі, ані ідеям відкритого суспільства, у які ми віримо, втім, на мою думку, недостатньо сильно.

– Єдина особа, кому справді на руку те, що відбулося в Парижі, це Путін, оскільки Європа вже ладна запліснити очі на події в Україні, аби залучити Путіна як союзника в боротьбі проти ІДІЛ. І Франсуа Олланд вже їде до Путіна укладати союзницький пакт Росія-Франція. Наскільки можливий сценарій, у якому Європа може «здати» Україну?

– Боюся що ця сирійська афера Кремля може спрацювати як диверсія, щоб допомогти Путіну «занурити» свої руки глибше в Україну. Стосовно ж того, щоб «здати» Україну, як ви висловилися, то цього неможливо навіть уявити. Це було б справжньою ганьбою для нас, західних людей, якби ми стали б настільки сліпими, настільки прямодушними та настільки



Бернар-Анрі Леві під час поїздки з президентом України Петром Порошенком до Краматорська

– Той факт, що Путін змінив своє ставлення до Обами, насправді не такий уже й важливий. Обама – це не метафізичне явище, він піде у відставку через рік. Проблемою є сприйняття в Росії геїв, ставлення до євреїв, расизм. І з усіх цих питань ідеологія Путіна не змінилася.

Такі рамки ідеології є дуже специфічними, вони не схожі на будь-що інше. Завжди небезпечно дивитися на сьогоднішній день крізь призму минулого. Росія сьогодні – це лабораторія, де відбувається дивна хімія з елементами старої імперії, ностальгії за комунізмом, уривками європейського фашизму, відбілюванням ідеї пакту Ріббентропа-Молотова.

Усе це створює справжню основу ідей, які, очевидно, належать Путіну. Втім, я не думаю, що він хоче захопити світ. Я б сказав, що його сприйняття суспільства – це зовсім не те бачення, яке сформувалося в Європі після Другої світової війни та засновувалося на відмові від нацистської спадщини. «Стовпи» європейської демократії, на яких будувався європейський проект, – відмова від фашизму, тоталітаризму й колоніалізму. Путін же робить все навпаки. Його ідейна основа суперечить тому, в що вірю я, суперечить ідеям відкритого суспільства та не може бути відокремлена від його стратегічного проекту – послабити європейську концепцію.

– У розвиток теми щодо ностальгії Путіна за Радянським Союзом. Ви згадали його відомий вислів про «розвал СРСР як найбільшу геополітичну катастрофу ХХ століття». Відомий американський тележурналіст



Бернар-Анрі Леві (крайній праворуч) з мером Києва Віталієм Кличком, президентом Франції Франсуа Олландом та президентом України Петром Порошенком

сказати, що ЦРУ, безумовно, цікавилось тим, що в Путіна на думці, і де його справжнє натхнення. Їхні висновки засновувались на вивченні одного з ідеологів Білого руху Росії, якого так багато цитує Путін, – Івана Ільїна. Він належить до тих білих, які боролися з більшовизмом у певний період часу. Враховуючи цей факт, коли ми говоримо про джерела натхнення Путіна, чи справді йдеться про його ностальгію за радянським періодом?

– Нова ідеологія Росії – це «суп», в якому є багато інгредієнтів, і які переварюються та створюють зовсім іншу «стра-

взяти щось від більшовизму, національний консерватизм і національний більшовизм. Багато цих елементів варилися в одному казані й саме вони, зрештою, породили нацизм. У Франції на початку ХХ століття також був дуже наперчений «суп».

Сьогодні в Росії ми маємо подібний феномен. Так, це не ностальгія, це реактивація деяких старих ідей, зв'язок старих і нових формулювань в ідеях, які представив, зокрема, Дугін. У такі моменти історії, коли з'являється нова ідеологія, завжди виникає дивна суміш нового і старого – старих ідей, відроджених новими поглядами.

дурними, щоб продовжувати просто спостерігати за подіями в Україні й натомість «носитися» тільки з ІДІЛ. Тоді ми будемо останніми з найостанніших. Я не можу уявити, щоб громадська думка європейців та американців взяла б на себе таку історичну відповідальність. І це дуже добре видно на прикладі висловлювань провідників найсильніших держав світу, які постійно наголошують: «Участь путінської Росії в операціях проти ІДІЛ в Сирії та Іраку абсолютно не означає, що ми запліснули очі на те, що Путін накоїв в Україні».

Записав
Ярослав Довгопол

УКРАЇНА СЬОГОДНІ

Майже суцільна темрява вночі – ані вуличних ліхтарів, ані світла з вікон; зачинені крамниці й кафе, немає інтернету й телефонного зв'язку – так виглядав протягом кількох днів поспіль Кримський півострів.

Після двох місяців погроз кримських татар разом з товарною блокадою організувати ще й електричну ізоляцію, вимкнення світла на окупованому Росією півострові стало реальністю. Лінії електропередач, які ведуть з материка до півострова, були повалені вибухами протитанкових мін. Активісти блокади, переважно кримські татари, 21 листопада не дали ремонтним бригадам полагодити опори – навіть під напором правоохоронців. У ніч на 22 листопада впала остання з чотирьох опор ЛЕП. Так кримський півострів залишився повністю без української електроенергії.

Влада анексованого Криму в неділю, 22 листопада, заявила, що значна частина населення півострова залишилась без світла. На другий день життя Криму без світла українська влада та активісти заговорили про можливе відновлення енергопостачання, проте на Крим чекає узаконення повної блокади вантажопотоку.

Навесні 2014 року Російська Федерація зухвало, з порушенням всіх існуючих міжнародних законів анексувала Крим. Ще 20 вересня цього року кримські татари та інші активісти організували блокаду півострова – перекрили перевезення до Криму вантажів, передусім автохур з харчами.

Лідери кримських татар Мустафа Джемільєв та Рефат Чубаров, яким Москва вже давно заборонила в'їзд на півострів, пояснили цей крок тиском на владу Криму, щоб захистити права кримських татар на півострові. Вони вимагали від російської влади припинити переслідування корінного населення Криму та відпустити активістів, яких кримські татари називають політичними в'язнями.

Ще у вересні М.Джемільєв висунув вимогу скасувати вільну економічну зону з Кримом, яка дозволяла підприємцям ввозити до Криму харчі на пільгових умовах. Також керівництво Меджлісу неодноразово зверталось до керівництва України з вимогою припинити постачання електроенергії до Криму. Але жодної реакції від української влади кримські татари так і не дочекались.

Згодом почались диверсії на лініях електропередач до Криму. Активісти не давали їх ремонтувати. Дійшло до силового зіткнення й пікетування Адміністрації президента 21 листопада та нічної зустрічі лідерів кримських татар Мустафа Джемільєва та Рефата Чубарова з Петром Порошенком. Після неї протистояння активістів і силовиків біля повлених опор електропередач припинилось, як і подача світла на півострів.

Кримські татари напругу не зізнаються в підриві опор. «Я не знаю, чи підривали, чи вітер здув», – заявив журналістам Мустафа Джемільєв. У розмові з журналістами він заявив, що активісти можуть допустити ремонтників до опор, щоб дати світло Криму, проте за умови виконання своїх головних вимог.

«Ми висунули свої умови: звільнення політичних в'язнів у Криму – більше 10 осіб, створення комісії з розслідування викрадення та вбивств наших людей, допуск міжнародної моніторингової групи до розслідування ситуації з правами людини на території Криму та відновлення демократичних свобод», – наголосив Мустафа Джемільєв.



Кримські татари вважають, що боротися з окупантами необхідно всіма можливими способами

КРИМСЬКІ ТАТАРИ: «ЖОДНОГО КІЛОВАТА ОКУПАНТАМ!»

Відновлення постачання електроенергії до Криму, за словами Джемільєва, можливе в разі врахування цих вимог при укладенні контракту на наступний рік. «Але в контракті покупцем електроенергії мають вказати не конфісковане окупантами Кримененерго, а міністерство енергетики Росії», – сказав М.Джемільєв і додав: «Якщо ці вимоги не буде виконано ми підніmemo наших людей закликом «Жодного кіловата електроенергії окупантам!» і нас підтримає український народ.

Хоч деякі експерти допускають, що дії кримських татар були санкціоновані Банковою, проте така версія поки що не підтверджується.

«Енергетична блокада – це не рішення української влади. Це одностороння акція прямої дії кримських татар та активістів», – висловив свою думку політолог Володимир Фесенко, який вважає, що на такі дії татар підштовхнула бездіяльність керівництва України, яке не виконало жодної з їхніх вимог. «Активісти хотіли виправити аморальну ситуацію – з анексованим Кримом вигідно торгувати, бо він має статус вільної економічної зони. На цьому в Україні заробляли конкретні люди. Створювалася парадоксальна ситуація: Україна замість того, щоб боротися з окупантами всіма способами, фактично добровільно годувала й забезпечувала їх всім необхідним», – нагадав Фесенко.

Через падіння електричних опор поліція порушила кримінальну справу за статтею 194-1, за якою активістам загрожує до десяти років позбавлення волі.

«Наші активісти готові помирити за наших побратимів у Криму. Ми пережили ув'язнення в радянських таборах, переживемо й в українських», – так прокоментував Мустафа Джемільєв порушені кримінальні справи.

Хоча активістів силовики поки що не чіпають. Більше того, в СБУ вже кажуть, що в диверсіях щодо підриву опор могли бути винні російські диверсанти. У спеціальній заяві СБУ повідомила, що нині в Криму, «ДНР» та «ЛНР» «готують диверсійні групи» для знищення української енергетичної інфраструктури. Тому силовики «шукають інші вибухові пристрої» на інших енергетичних об'єктах півдня України.

Експерти вказують, що електрична блокада Криму може зашкодити Україні, адже в зимовий період Росія може також включити «електричний важіль». Експерт Дмитро Маруніч нагадує, що в 2014 році вже була аналогічна ситуація, коли Україна не змогла обійтись без російської електроенергії. «Тому ж і підписували контракт з Росією на постачання електроенергії, бо українські енергетики не могли забезпечити споживачів. Ризикуємо отримати віяльні відключення в Україні взимку», – вважає Маруніч.

Він нагадав, що Україна після втрати частини видобутку вугілля на Донбасі має нині проблеми з постачанням антрациту на українські теплоелектростанції у північно-східних регіонах. Цим може скористатись Росія. Також Дмитро Маруніч заявив, що Росія незабаром добудує лінію електропередач до Криму, після чого Україна може втратити цей ринок збуту електроенергії.

Натомість колишній кримський бізнесмен та політик Андрій Сенченко схвалює енергетичну блокаду Криму й наполягає, що при бажанні влади можна знайти альтернативні джерела сировини для електростанцій. Припинення енергопостачання, як і перекриття подачі води й харчову блокаду, Сенченко називає

«підвищенням ціни окупації Криму для Росії». «Те, що сталося, я оцінюю як партизанську війну за незалежність України», – сказав Андрій Сенченко.

За його словами, за останні півтора роки російські військові завезли до Криму газотурбінні та дизельні установки. З урахуванням місцевої інфраструктури ці потужності можуть забезпечити потреби населення. «Проте окупанти не хочуть відмикати військові об'єкти. Якщо наша позиція буде жорсткою, то населення таки змусить дати світло в житла й відключити військовиків», – додав Сенченко, який стверджує, що за останні півтора року потужності Криму з виробництва електрики зросли в чотири рази.

Хоч ще вранці 23 листопада Мустафа Джемільєв пообіцяв, що активісти дадуть бригадам відновити електроопори, ремонт так і не розпочався. Як заявив на засіданні уряду міністр енергетики України Володимир Демчишин, «лінії електропередач буде відремонтовано за три доби, але треба дозволити силовиків на доступ до периметру місць аварії».

У першу чергу, за словами урядовця, мають відремонтувати дві лінії, які через Крим живили кілька районів Херсонської та Миколаївської областей, куди електрика подається за резервною схемою.

«Треба ухвалити рішення про припинення контрактів на постачання електрики до Криму», – наполягав міністр внутрішніх справ Арсен Аваков, підлеглі якого ввечері 21 листопада застосовували силу, щоб дати електрикам відремонтувати пошкоджені опори.

Проте про повне припинення постачання електроенергії до Криму на засіданні більше не йшлося.

Мустафа Джемільєв перед міністрами вкотре озвучив ви-

моги активістів, а почати запропонував зі скасування закону про вільну економічну зону «Крим».

Одночасно із засіданням уряду свій публічний крок зробив президент – закликав уряд припинити будь-яке вантажне сполучення з тимчасово окупованим Кримом. І тут же прем'єр-міністр Арсеній Яценюк прямо на засіданні уряду заявив про введення тимчасової заборони на вантажні перевезення як до Криму, так і звідти.

«Уряд тимчасово забороняє переміщення вантажопотоків на адмінкордоні між Україною і АР Крим», – заявив А. Яценюк. Він пообіцяв скласти перелік харчів, які можна ввозити до Криму, а допомогти в цьому уряду мають представники кримських татар, які виступають за збереження сполучення з Кримом особистими автомобілями.

Поки що складно сказати, коли саме Україна може відновити постачання електроенергії до Криму, але, зі слів посадовців, на ремонт опор має піти щонайменше 72 години. У будь-якому випадку, навіть якщо постачання електроенергії до Криму відновиться, це відбудеться на тлі формальної заборони торгівлі з півостровом, що може згладити невдоволення кримськотатарських активістів.

Вибухи під опорами ліній електропередач мають нагадати Банковій, що Крим окуповано, і з цим треба боротися всіма доступними способами. Якщо Росія захоплює наші землі, вбиває наших людей, окупує цілі регіони, то не дати тим, хто надривав горлянки криками «Крым – это Россия», української електрики, – це найменше, що може зробити Українська держава в боротьбі із зухвалим завойовником та його холоуями.

Віталій Червоненко
Фото Reuters

В УКРАЇНІ

ПОРОШЕНКУ НЕ ВІРЮ!

На Майдані Незалежності в Києві з нагоди 2-ї річниці Революції Гідності було встановлено намет, а також барикаду.



Раніше на сцені Майдану Незалежності мали виступити 15 молодих музичних колективів з нагоди річниці Дня гідності та свободи, але концерт тривав лише 20 хвилин і перетворився на мітинг протесту. Люди, які були серед глядачів, безперешкодно піднімалися на сцену і в мікрофон висловлювали своє невдоволення нинішньою владою. Згодом мітинг перетворився на народне віче, головна тема якого – невдоволення діяльністю нині чинного президента України Петра Порошенка. Люди тримали плакати з написом «Порошенку не вірю!». Віче відвідали сотні людей, які обговорювали дії президента й висловлювали йому недовіру.

Тим часом, командир добровольчого батальйону ОУН Микола Кохановський заявив, що Майдан потрібно продовжувати аж до ліквідації нинішньої влади, яка не менш злочинна, ніж попередня. А голос Майдану, співакка Руслана Лижичко вважає, що після перемоги Євромайдану потрібно було вимагати якнайшвидшого засудження Віктора Януковича та його команди, не даючи їм втекти. «Ті, хто розстрілювали Майдан, не тільки не сіли за ґрати, а й повернулися у владу. Сьогодні їхній рейтинг третій у списку. Це їм могла забезпечити тільки нині діюча влада», – відзначила співачка.

САНКЦІЇ ПРОТИ ЯНУКОВИЧА ТА ЙОГО ОТОЧЕННЯ ПОЧНУТЬ ЗНИМАТИ З ПОЧАТКУ НОВОГО РОКУ

Євросоюз у березні наступного року скасує санкції проти колишнього президента України Віктора Януковича та його оточення, які пограбували Україну на мільярди доларів. Про це 24 листопада заявив заступник генпрокурора України Віталій Касько.



«Логіка Євросоюзу проста – на їхню думку, року-два досить для правоохоронних органів відпо-

відної держави, щоб розібратися, що це за гроші, і чи здобуті вони злочинним шляхом, і після цього в рамках механізмів міжнародної правової допомоги накласти арешт на рахунки, нерухомість та інші об'єкти за кордоном», – розповів Касько.

Він зазначив, що санкції почнуть знімати з початку наступного року, а в березні вони будуть зняті в повному обсязі й «подальшого продовження санкцій очікувати не варто».

Касько нагадав, що в країнах ЄС, Швейцарії й Ліхтенштейні на підставі санкцій заарештовано майно та активи екс-чиновників України. За його словами, майно й грошові активи заарештовані не на підставі рішень українських правоохоронних органів і судів. «І в цьому полягає проблема: як тільки міжнародні адміністративні санкції припинять дію, арешти буде розблоковано», – розповів Касько.

Нагадаємо, в жовтні Янукович подав позов до ЄСПЛ проти України через «регулярні порушення» його прав.

ЩО НЕ МОЖУТЬ ПОДІЛИТИ У ФРАКЦІЇ БПП?

На засіданні фракції «Блоку Петра Порошенка» 23 листопада розгорілось одразу декілька скандалів між нардепами цієї політсили. Все почалося з виступу Віктора Чумака, який сказав, що замовником інформаційної кампанії проти нього є заступники голови фракції БПП Ігор Кононенко і Сергій Березенко. «Це не солідарність, а кругова порука, не фракція, а мафіозний клан», – обурився Чумак. За його словами, таку кампанію проти нього розгорнули для того, щоб він не став членом Нацагентства запобігання корупції.



В свою чергу, Кононенко фактично визнав, що кампанія проти заступника генпрокурора Віталія Каська ведеться з відома влади.

Водночас депутат Ольга Богомолець звинуватила заступника керівника фракції Олександра Третьякова та його соратника Загорія в тому, що вони заробляють на тендерах у фармацевтичній галузі, а також збирали підписи за її відставку.

А нардеп Сергій Лещенко сказав, що всі рішення у фракції приймаються на Банковій, яка в змові з Яценюком розподілила всі грошові потоки в державі: «Ощадбанк» відійшов Яценюку, «Ексімбанк» – Порошенку, «Центренерго» – Порошенку, а прибуткова титанова галузь – Яценюку.

ВЕРХОВНА РАДА ПРОГОЛОСУВАЛА ЗА РОЗДЕРЖАВЛЕННЯ ЗМІ

Верховна Рада України проголосувала за законопроект №1123 «Про реформування державних і комунальних друкованих засобів масової інформації». За відповідне рішення проголосувало 260 нардепів.



За законом, органи державної влади, інші державні органи та органи місцевого самоврядування не можуть виступати засновниками чи співзасновниками друкованих засобів масової інформації. Натомість органи державної влади та органи місцевого самоврядування мають право засновувати або бути співзасновниками електронних засобів масової інформації в порядку, встановленому законодавством України, і в межах коштів, що виділяються з державного чи місцевих бюджетів на висвітлення їхньої діяльності, або за рахунок перерозподілу коштів, що виділяються на забезпечення функціонування цих органів.

Центральні органи державної влади можуть бути засновниками офіційних друкованих видань. В офіційних друкованих виданнях забороняється розміщувати рекламу або будь-яку іншу інформацію, обов'язковість опублікування якої не передбачено законодавством. Фінансування видатків на підготовку, випуск і розповсюдження офіційних друкованих видань здійснюється за рахунок і в межах коштів, що передбачаються для утримання відповідних центральних органів виконавчої влади.

ПОВІНЬ НА ЗАКАРПАТТІ

Паводкова вода вдень 24 листопада дійшла до Чопа. Про це повідомила прес-служба голови Закарпатської обласної держадміністрації Геннадія Москаля.

«24 листопада паводкова вода з річок Латориця й Тиса досягла крайньої точки Закарпатської області в районі Чопа. Підйом води на Латориці до 450 сантиметрів, а на Тисі – до 11 метрів. Можлива вода в заплаві, проте без підтоплення чи інших серйозних наслідків», – йдеться в повідомленні Москаля.



Рятувальні підрозділи Закарпаття приведено в повну готовність на випадок виникнення надзвичайних ситуацій. Про ймовірну надзвичайну ситуацію повідомляють служби цивільного захисту Угорщини, на територію якої велика вода піде після Чопа.

Як повідомлялося раніше, осінні зливи спричинили повінь на Закарпатті. Через тривалі дощі рівень води в річці Тиса піднявся більш ніж удвічі, сталося кілька зсувів ґрунту.

ДО КРИВОГО РОГУ ПРИЙШОВ МАЙДАН

Фальсифікації на користь кандидата від Опозиційного блоку Юрія Вілкула під час другого туру виборів міського голови Кривого Рогу збурили тисячі місцевих мешканців вийти на безстроковий протест. Вони добиваються, щоб вкрадені у них голоси було враховано й мером було визнано молодого кандидата від об'єднання «Самопоміч» Юрія Милобога, а не людину Януковича Юрія Вілкула, який пробув на посаді останні 7 років. Якщо хоча б кілька фактів фальсифікації будуть розслідувані та їх розгляне суд, стверджують протестувальники, то команда Милобога може відіграти у Вілкула від 2300 до 4600 голосів, чого може бути більш ніж достатньо для перемоги.



«Самопоміч» оголосила, що безстрокова акція протесту в Кривому Розі під стінами міськвирборчкому триватиме, наметове містечко існуватиме й нові мітинги скликатимуться. Чи стане цей криворізький Майдан тим зерном, з якого виросте 3-й загальноукраїнський Майдан проти Петра Порошенка, покаже час. Одне очевидно: навіть якщо в результаті судових і політичних процесів криворізький університетський викладач Юрій Милобог так і не стане мером Кривого Рогу в 2015 році, цей скандал на всю країну зіграв йому на користь і зробив з нього потенційного переможця наступних виборів міського голови.

БРАТИ КАПРАНОВИ ПОРОШЕНКУ: «ЧОМУ ВИ ОТОЧИЛИ СЕБЕ КРЕТИНАМИ?»

Відомі українські письменники попередити Президента України Петра Порошенка про непоправні наслідки, якщо той не позбудеться свого оточення – «ложкіних, авакових, шокіних, гонтаревих та інших». Про це вони написали на своїй сторінці у Facebook.

«Чому Ви оточили себе кретинами? Взяти хоч б 21 листопада. Організовувати концерт на Май-

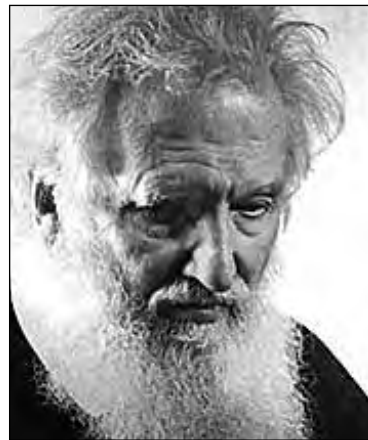


дані – хіба це не кретинізм? Ставити сцену, святкувати у час, коли народ розчарований і злий. Якому ідіоту це могло спасти на думку? Ну, а міліцейський наїзд на кримців, що блокують лінії електропередач у Чаплинці, щоб бодай якось продемонструвати окупантові, що Крим і Україна борються, це вулкан кретинізму! Колишній міністр Могильов, певно, плаче від заздрощів», – пишуть Капранови.

На думку письменників, Порошенко потрапив у пастку, живучи у вигаданому світі, який «вигадують ложкіни, авакови шокіни, гонтареви та інші». «Але розплющіть очі – вони кретини! Тільки кретини можуть робити таке за два роки після Майдану, коли люди вже не ті, що раніше, коли ми відчували своє право та свою силу, коли відстань до спускового гачка зменшилася до міліметрів», – написали брати Капранови й додали, що коли ситуація стане критичною, нинішнє оточення не захистить Порошенка й повторення історії з Януковичем не буде: «Постраждаєте Ви особисто, про що й мусимо Вас попередити».

ДО 150-РІЧЧЯ ВЛАДИКИ АНДРЕЯ

21 листопада у Свято-Дмитрівському катежитично-пастирському центрі Харкова відбулося урочисте відкриття виставки, присвяченої 150-річчю від дня народження митрополита Андрея Шептицького.



Виставка відбулася з ініціати-ви Харківського екзархату УГКЦ та Харківсько-Полтавської єпархії УАПЦ. У відкритті взяли участь владика Василь (Тучапець), екзарх Харківський УГКЦ, та владика Ігор (Ісиченко), архієпископ Харківсько-Полтавської єпархії УАПЦ.

Вступну бесіду про історичну роль митрополита Андрея в духовному житті України провів о. Полікарп Марцелюк, голова місії «Постуляційний центр беатифікації та канонізації святих УГКЦ» (м. Львів).

Виставка експонуватиметься до 5 грудня.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

В АМЕРИЦІ

БАРАК ОБАМА: «МИ НЕ ПІДДАМОСЯ СТРАХУ ПЕРЕД ТЕРОРИЗМОМ»

Президент США Барак Обама в неділю, 22 листопада, виступив з промовою на закритті щорічної наради Асоціації держав Південно-Східної Азії (АСЕАН) та Східноазійсько-го саміту в столиці Малайзії Куала-Лумпур.



Перед від'їздом з Куала-Лумпура, де він говорив про досягнутий Америкою прогрес у поглибленні зв'язків з регіоном, президент заявив, що значна частина його роботи в столиці Малайзії «була присвячена актуальній загрози тероризму». Коаліція з 65-ти країн на чолі із США, метою якої є боротьба з «Ісламською державою», «не заспокоїться», сказав Обама, додавши, що після останніх терактів у Франції та Малі деякі країни заявили про намір активізувати боротьбу з одіозним екстремістським угрупованням.

Значну частину свого годинного брифінгу з журналістами американський лідер присвятив зусиллям, спрямованим на боротьбу з тероризмом.

«Ми не піддамося страху. Хоча загроза тероризму реальна, є різниця між пильністю і страхом, через який люди відмовляються від своїх цінностей. Ми не піддамося страху і не почнемо ставитись один до одного, або якихось людей поіншому через їхню релігію, расу чи походження», – сказав Барак Обама.

ДЕРЖДЕПАРТАМЕНТ США ПОПЕРЕДЖАЄ ПРО ЗБІЛЬШЕННЯ ТЕРОРИСТИЧНИХ ЗАГРОЗ У СВІТІ

Державний департамент США попередив американських громадян про «збільшення терористичних загроз» у світі після терактів ісламистів у Парижі 13 листопада. У повідомленні Держдепартаменту, яке стосується головним чином тих, хто планує свої закордонні поїздки, йдеться, що за наявною інформацією бойовики угруповань «Ісламська держава», «Аль-Каїда», «Боко Гарам»



та інших можуть планувати теракти в різних регіонах світу.

Відомство вказує на нещодавні напади в Данії, Франції, Малі, Нігерії та Туреччині.

«Американські громадяни повинні виявляти пильність, перебуваючи в громадських місцях чи транспорті», – йдеться в повідомленні держдепу. Американцям також радять уникати людних місць і «виявляти особливу обережність під час святкового сезону».

«Екстремісти обрали своїми цілями великі спортивні події, театри, відкриті ринки та авіаційні послуги», – зазначено в повідомленні. Нові атаки, як припускають в Держдепартаменті, може бути здійснено за різного виду тактик, при використанні звичайних та незвичайних озброєнь. Також терористи можуть чинити напади як організованими групами, так і поодиночки.

ВАШИНГТОН ЗАКЛИКАЄ АКТИВІЗУВАТИ БОРТЬБУ З ІДІЛ

Сполучені Штати закликали країни міжнародної коаліції, яка протистоїть терористичній організації «Ісламська держава» в Сирії та Іраку, підвищити удари по ІДІЛ та забезпечити умови для її повного знищення. З відповідною заявою виступив у понеділок, 23 листопада, перед послами країн коаліції віце-президент США Джозеф Байден.



«Віце-президент закликав коаліцію збільшити свої зусилля в боротьбі з ІДІЛ, у тому числі, посилити авіаудари по об'єктах «Ісламської держави» в Іраку та Сирії», – йдеться в офіційному повідомленні Білого дому.

Наголошується також про «надання допомоги сусіднім із Сирією країнам у захисті їхніх кордонів, розширенні співпраці щодо обміну інформацією та розвідувальними даними в процесі боротьби з бойовиками та запобігання новим атакам».

Крім того, Байден наголосив на необхідності допомоги іракському уряду в професійній підготовці національної армії та поліції, а також виділення додаткових коштів для збільшення гуманітарної допомоги народам Сирії та Іраку.

Віце-президент США також висловив щирі співчуття рідним і близьким людей, які були поранені або загинули в результаті недавніх терористичних нападів ІДІЛ та подякував членам коаліції за незмінну прихильність до боротьби зі злом.

АМЕРИКА НЕ ХОЧЕ ПРИЙМАТИ СИРІЙСЬКИХ БІЖЕНЦІВ

Двадцять вісім відсотків американців визначили тероризм одним з найважливіших питань під час поточної кампанії виборів президента.

Опитування вказують, що більшість громадян США підтримують посилення авіаударів по об'єктах ісламистів і навіть застосування наземних сил проти «Ісламської держави».



Водночас більшість американців, згідно з результатами соціологічних опитувань, виступають проти планів Обами прийняти тисячі сирійських біженців. Республіканці не заборили скористатися настроями пересічних американців. Претендент на кандидата в президенти від республіканців Дональд Трамп заявив: «Якщо я виграю вибори, вони повернуться додому. Ми не можемо їх прийняти, вони повернуться». Минулого тижня Палата представників американського Конгресу проголосувала за зупинення програми прийняття сирійських біженців, за якою в країну повинно було потрапити 10 тисяч осіб протягом 2016 року, і ще кілька десятків тисяч у наступні роки. Сенат розгляне це питання на початку грудня. Однак Обама обіцяє накласти вето на будь-який документ, що пропонує скасувати програму.

ВПС США ЗНИЩИЛИ В СИРІЇ 280 БЕНЗОВОЗІВ «ІСЛАМСЬКОЇ ДЕРЖАВИ»

У понеділок, 23 листопада, військово-повітряні сили США знищили на сирійсько-іракському кордоні майже 280 бензовозів «Ісламської держави». Про це повідомив з посиланням на чиновників Пентагону телеканал NBC News.



Чинники Пентагону на умовах анонімності повідомили, що літаки A-10 Warthogs та AC-130 Specter випустили 24 керовані бомби по бензовозах, а також відкрили вогонь з кулеметів. Відзначається, що бензовози перебували в «точці відбору палива» в сирійському місті Дайр-ез-Заур.

Підкреслюється, що перед атакою ВПС США скинули листівки з повідомленням «Негай-

но! тікайте або будете вбиті», які були адресовані водіям бензовозів.

Раніше повідомлялося, що Сполучені Штати завдаватимуть ударів по нафтовій інфраструктурі бойовиків «Ісламської держави». «Ми плануємо змінити тактику нашої участі в операції й зосередитися на точках, звідки бойовики беруть паливо для своєї бойової техніки», – сказав міністр оборони США Ештон Картер.

ДІЇ РОСІЇ В СИРІЇ НЕ ВІДВЕРНУТЬ УВАГУ США ВІД УКРАЇНИ

Росія своїми діями в Сирії не зможе відвернути увагу США та світової спільноти від України. Про це йдеться в заяві командувача сухопутних військ США в Європі генерал-лейтенанта Бена Годжеса.

«Ми вітаємо дії Росії проти «Ісламської держави» в Сирії, але це не відверне нас від того факту, що Крим і досі окуповано, а в Донбасі тривають обстріли. Всі 28 країн НАТО на саміті в Уельсі погодилися, що російське вторгнення й нелегальна анексія Криму неприпустима в XXI столітті», – сказав генерал Годжес.



Генерал назвав «брутальними» окупацію Криму та розв'язання на Сході України збройного конфлікту. Він заявив, що Москва, відчувши силу міжнародної солідарності з Україною, вдалася до авіаційних ударів в Сирії, сподіваючись, що в такий спосіб відволікне увагу від України й позбудеться міжнародних санкцій. Бен Годжес закликав Росію негайно повернути Україні загарбаний Крим, припинити втручання у внутрішні українські справи, вивести свої війська та озброєння з Донбасу й дозволити спеціальній моніторинговій місії ОБСЄ виконувати покладену на неї місію – спостерігати за виконанням Мінської угоди.

ДЕДАЛІ БІЛЬШЕ АМЕРИКАНЦІВ НЕ ДОВІРЯЮТЬ СВОЄМУ УРЯДУ

Соціологічне дослідження, проведене Pew Research Center, показало, що рівень довіри американців до свого уряду нині «один з найнижчих за останні півстоліття». Згідно з результатами опитування, лише 19% американців довіряють уряду «завжди або в більшості випадків».

Це різкий контраст з тим, що було ще 15 років тому, після атак



11 вересня 2001 року, коли 60% американців казали, що вони повністю довіряють уряду. З того часу довіра постійно зменшувалась у зв'язку з війною в Іраку та економічною непевністю. Не більш як 20% опитаних вважають, що державні програми нині правильно реалізуються.

За даними опитування, більш критичне ставлення, можливо, спричинене впливом грошей на політичні кампанії. Наприклад, 76% респондентів кажуть, що «тепер гроші мають більший вплив на політику та обраних офіційних осіб, ніж у минулому». Суми грошей, які потрібні для того, щоб кандидувати в президенти, «знеохочує багатьох гідних кандидатів змагатися за посаду». Так вважають 64% опитаних.

У час, коли розгортається передвиборча кампанія, виявляється, що 55% відсотків американців вважають, що пересічні люди краще розв'язували б національні проблеми, ніж обрані офіційні особи. Причому 74% заявили, що обрані представники діють скоріше у власних інтересах, ніж в інтересах країни.

GOOGLE ВІДКРИВ ОНЛАЙН-ДОСТУП ДО НАЙБІЛЬШИХ МУЗЕЇВ СВІТУ

Сімнадцять музеїв з дев'яти країн світу, 385 виставкових залів та 400 різних художників тепер у вільному доступі в інтернеті. Доступ відкрив Google Art Project.



Для відвідувачів віртуальних музеїв пропонують 1060 супер-якісних фотографій знаменитих полотен. Тепер можна подивитись роботи митців у таких усталених музеях, як Лувр, Метрополітен, Британському, д'Орсе, галереї Тейті тощо.

Проект є інтерактивним: відвідувачі можуть створювати власні списки шедеврів та ділитися ними з друзями. А з допомогою технології Street View можна «пройтися» залами відомих музеїв.

За словами творців Google Art Project, вони планують у майбутньому розширити проект, зробивши демократичним якщо не саме мистецтво, то хоча б доступ до нього.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Приготуйтеся на
"BLACK FRIDAY"

ВІД 7-ГО
ЛИСТОПАДА

1.99%
APR*
на 6 місяців

Заощадьте на відсотках користуючись
нашою VISA® кредит картою у
крамницях забавкових, ювелірних,
електроніки та універмагах
(за винятком "discount stores" Walmart, Target та ін.)

ВІД **7 листопада** ДО **27 грудня**

У вас нема VISA® кредит картки
Самопоміч?



Внесіть аплікацію
онлайн!



300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7511

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Відсоток у річному відношенні (APR) стосується перших 6 місяців позички на закупівлі у крамницях забавкових, ювелірних, електроніки та універмагах, використовуючи наступні торговельні коди: 5945 (забавкові), 5732 (електроніка), 5944 (ювеліри), 5311 (універмаги). Після звіту за червень 2016 р. процентна ставка на несплаченій сумі нарахованій за закупівлі протягом промовного часу повертається до звичайної процентної ставки на даній картці. Пропозиція чинна з 7 листопада до 27 грудня 2015 року і може бути припинена без попереднього повідомлення. Залежно від типу картки і вимог, річна процентна ставка на день 7-го листопада 2015р. є 9.9% на платинових картках, 11.9% на платинових картках із зворотом готівки або поїти, 14.9% на Класичних і Класичних під заклад ощадностей. За додатковою інформацією про Visa® кредит картки Самопоміч телефонуйте на безкоштовний № 1-888-222-8571.

Full Financial Services





УКРАЇНЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

*Дякуємо
нашим шановним членам
щасливого Дня Подяки
та
висловлюємо вдячність
за Вашу підтримку
протягом року!*

MAIN OFFICE

215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 • Tel: (212) 553-2980 • Fax: (212) 995-5204

BRANCH OFFICES:

Brooklyn

1678 East 17th Street,
Brooklyn, N.Y. 11229
Tel: (718) 376-5057
Fax: (718) 376-5670

South Bound Brook

35 Main Street,
So. Bound Brook, N.J. 08880
Tel: (732) 469-9085
Fax: (732) 469-9165

Perth Amboy

615 Amboy Avenue
Perth Amboy, NJ 0886
Tel: (732) 802-0480
Fax: (732) 802-0484

www.ukrnatfcu.org

(866) 859-5848

NCUA

Страховання життя на 10-річний термін*

- Мінімальна вартість поліси — \$20,000
- Доступне для осіб від 16 до 85 років
- У штаті Меріленд видається особам у віці від 46 до 85 років
- Вкладки незмінні протягом 10 років

ВІК	Чоловіки не-курці	Жінки не-курці
35	\$10.33	\$9.45
40	\$12.86	\$11.11
45	\$17.33	\$14.18
50	\$24.68	\$18.29
55	\$34.83	\$24.15

Щомісячні вкладки для поліси в \$100,000

Миттєвий обрахунок
щомісячних вкладок:

888-538-2833

* Доступне не в усіх штатах.

**Страховання життя?
— Доступні ціни!**



Страховання життя на термін забезпечує
Ваші потреби в страхуванні життя,
захищаючи Вас і Вашу сім'ю на визначений
період часу.

**10 причин купити
страховку життя
на визначений термін:**

1. Ви маєте власне помешкання
2. Ви маєте борги
3. Одруження
4. Новонароджена дитина
5. Ви купуєте більше помешкання
6. Заохочення
7. Поповнення родини
8. Нова праця
9. Ви овдовіли чи розвелися
10. Вихід на пенсію



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Загальні інформації — 800-253-9862

www.UkrainianNationalAssociation.org

facebook.com/UkrainianNationalAssociation



HOME EQUITY LINE-OF-CREDIT



6 Month

Introductory Rate

2.75%

APR*

Кредитна лінія під заклад хати!

До \$150,000. Жодних коштів.

2.75% на перші 6 місяців.

Телефонуйте (973) 471-0700, ext.117

No Closing Costs

www.bankuke.com


1 888 BANK UKE

Principal Office: 851 Allwood Rd., Clifton 07012
 Botany Village Office: 237 Dayton Ave., Clifton 07011

(973) 471-0700
 (973) 772-0620

*Rates are effective October 29, 2015 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to \$150,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 75%. After you have had six (6) complete billing cycles at the fixed rate, rate goes to Prime Rate + Zero (3.25 Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal WSI Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 18.000%. Payments do not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligation greater. Offer subject to change. Certain other restrictions may apply.



Вечорниці Червоної Калини

Діловий Комітет має шану

запросити Вас на

Традиційні Вечорниці Червоної Калини

із Презентацією Дебютанток

в суботу 30 січня 2016

Hilton Pearl River
 Pearl River, New York
 tel. 845-735-9000

Вечірний Одяг

www.KalynaDeb.org

2016 - YEAR OF MONKEY

MONKEY NEW YEAR PARTY



playing

"Vox Ethnika" and DJ

on December 31, 2015

from 9 P.M. till 4 A.M.

SUM - Yonkers, NY

tickets - \$120

Пляшка горілки і вина на столі
 Опівночі-тост з шампанським
 Холодні та гарячі закуски, вечеря, десерт

Внесок повинен бути заплачений
 до 21-го грудня

Інформація по телефону 914-476-6781

ГОЛОД-33



Як і в попередні роки, кількості українців зі «столиці світу» та штатів Нью-Йорк, Нью-Джерсі, Коннектикут, Пенсильванія прийшли в суботу, 21 листопада, до головного катедрального собору Нью-Йорка, аби пом'янути мільйони безневинно убитих своїх братів і сестер, які стали жертвами страхотного Голодомору-геноциду 1932-1933 років в Україні. Собор Святого Патрика, як і кожного року, був заповнений вщерть. Під звуки рекемію у виконанні хору «Думка» під диригуванням Василя Гречинського до головного вівтаря, де відбувалася служба Божа, ввійшли свідки, які пережили цю страхотну трагедію, серед яких і пані Надія Северин, родом з Донбасу, та діти – вихованці академії Святого Юра та шкіл українознавства – з пшеничним колосом і свічками пам'яті в руках.

Вже 24-й рік поспіль приходять українці Великого Нью-Йорку до цього храму, аби помолитися, аби згадати замордованих голодом, померлих у корчах земляків своїх в далеких від нас 1932-1933 роках. Сивочолі діди й зовсім молоденькі дівчата у вишиванках приходять сюди й задля того, аби не дати світові повірити в сталінсько-путінську пропаганду, яка стверджує, що в ті роки не було ніякого штучного голоду, а був неурожай на всій території Радянського Союзу. І не тільки українці, стверджують ці фальсифікатори історії, постраждали від тодішнього голоду, а й інші народи СРСР. Це правда, що постраждали не тільки українці, як правда й те, що в Україні, яка могла бути годувальницею всієї Європи, де встроєна в ґрунт палиця за тиждень зеленіє, Голодомор 1932-1933 років був цілеспрямованим геноцидом української нації. Втіленням цього сатанинського задуму Сталін та його попіхачі Постишев, Косіор, Каганович, Хатаєвич та інші намагалися придушити масовий повстанський рух по всій території України, поставити волелюбний український народ на коліна, загнати його до колгоспів і назавжди вирішити так зване українське питання.

Статистика – наука точна. Вона не визнає ані емоцій, ані патетики. А тому не довіряти їй можуть тільки затяті фальсифікатори історії. Так от, згідно з даними перепису населення кількість українців з 1926 по 1939 роки скоротилася з 31,195 до 28,111 мільйона осіб, тобто на 11%. За цей же час кількість росіян зросла з 77,791 до 99,591 мільйона осіб або на 28%. Населення СРСР за-

галом зросло на 16 відсотків. Яких ще треба доказів, аби навіть упередженій людині стало зрозуміло: 82 роки тому проти української нації більшовицькими діячами було скоєно страхотливий злочин геноциду, який не має терміну давності?! «82 роки тому наша нація помирала від Голодомору, коли в іншому місці Радянського Союзу люди їли свіжий хліб з маслом, – сказав митрополит Української православної церкви в США Антоній, розпочинаючи жалобну панахиду. – Вісімдесят два роки тому загинули мільйони українців від голоду і причина цього була не природна катастрофа, як багато хто й досі доводить світові. Пам'ятаю, як один свідок того страхотного Голодомору розказував мені, як помирив від голоду, і коли вже не мав сил стояти на своїх ногах, повзав на животі, щоб знайти бодай якусь жменьку трави, а потім сильно боровся сам з собою, бо не мав сили доповзти з тієї жменькою й донести її до своїх голодуючих батьків, щоб вони могли



ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

21 листопада в катедральному соборі Святого Патрика в Нью-Йорку відбулася поминальна панахида з нагоди 82-ї річниці Голодомору-геноциду 1932-1933 років в Україні



Як і кожного року, собор Святого Патрика в день пам'яті невинно убитих штучним голодом українців та українок був заповнений вщерть

жити, а не померти в страхотливих муках. В іншому місці в той же час недалеко сиділа мати, обливаючись сльозами, дивлячись на своїх мертвих дітей, яким нічим не змогла допомогти. 24-й рік поспіль ми приходимо до собору Святого Патрика, щоб помолитися за жертви того жадливого штучного Голодомору. Рік за роком проголошуємо й повторюємо світові, що ми ніколи не забудемо цього! Ми ніколи не забудемо! Ми ніколи не забудемо!..»

У богослужінні взяли також участь владика Даниїл, єпископ Західної єпархії УПЦ в Америці, владика Павло (Хомницький), єпарх Стемфордський, владика-емерит Василь (Лостен), єпископ-емерит Стемфордської єпархії, духовенство української католицької та православної церков.

Під час жалобної панахиди до тих, хто прийшов цього дня до собору Святого Патрика, звернулися з промовами Тамара Галло-Олексій, президент Українського конгресового комітету Америки (УККА), з ініціативи й за підтримки якого відбуваються такі щорічні молебні, Надзвичайний



Пом'янути своїх замордованих предків прийшли й діти – учні академії Св.Юра та шкіл українознавства Великого Нью-Йорку

і Повноважний посол України в США Валерій Чалий, Постійний представник України при ООН, посол Юрій Сергеев, які називали страхотливі події 1932-1933 років національною трагедією й підкреслювали значення монументу пам'яті жертв Голодомору, який постав кілька тижнів тому у Вашингтоні. З короткою промовою виступила також авторка проекту цього пам'ятника «Пшеничне поле» Лариса Курилас.

Спеціальну заяву з нагоди Дня пам'яті жертв Голодомору в Україні зробив і Президент США Барак Обама, яку було зачитано під час траурного мітингу в соборі Святого Патрика. «Ми приєднуємося до українців тут, в Америці, та цілому світі, щоб пригадати катастрофу Голодомору та мільйони невинних українців, які загинули від голоду 82 роки тому внаслідок брутальної політики режиму Йосипа Сталіна.

Саме зумисна конфіскація радянським режимом українського врожаю та відмова надавати продовольчу допомогу перетворили житницю Європи на місце безмірного людського страждання», – йдеться у заяві американського президента, поширеній прес-службою Білого дому.

Насамкінець владика Павло Хомницький подякував ієрархам та священству, промовцяв та всім учасникам, а також настоятелю храму – кардиналові Тімоті Долану за можливість українській громаді Америки помолитися в такий важливий для неї день у головному католицькому катедральному храмі Нью-Йорка. На завершення пролунав духовний гімн України у виконанні хору «Думка»,

підтриманий всією жалобною громадою. «Боже великий, єдиний нам Україну храни...» – неслося під склепіння величного храму, звідки так близько до неба, де душі трагічно загинули українців та українців чують наші молитви, перемішані сльозами, й промови, які часто не дає виголосити клубок ридань у горлі...

Інф. «НГ»
Фото Ірени Савіано

У ГРОМАДІ

14 листопада в столичному Вашингтоні відбулося вручення премії Фондації імені Омеляна й Тетяни Антоновичів. Цьогорічним лауреатом став Сергій Плохій, професор історії Східної Європи Гарвардського університету, директор Українського наукового інституту цього престижного навчального закладу, – за книгу «Остання імперія – останні дні Радянського Союзу», яка вийшла друком в 2014 році.

У цій праці, яка мала численні відгуки й здобула високу оцінку в науковому світі, автор на підставі нещодавно розсекречених документів розкриває роль, яку відіграв український народ у буремному 1991



Учасники церемонії вручення премії Фондації імені Омеляна й Тетяни Антоновичів. Четвертий ліворуч – лауреат 2015 року, історик Сергій Плохій

році, а також аналізує мотиви, що стоять за кривавими подіями останніх років існування Радянського Союзу.

На початку грудня цього року побачить світ наступна праця Сергія Плохія «Брама Європи – історія України». Її присвячено

Революції Гідності в Україні та багатовіковій «передмові» до цього вибуху народного гніву. Спеціальний комітет вручає

премію благодійної американської Фондації ім.Омеляна й Тетяни Антоновичів за видатні літературні твори українською мовою чи українознавчі наукові дослідження щороку. Урочиста церемонія відбувається в приміщенні посольства України в США, подарованому Українській державі засновниками цієї нагороди.

Звертаючись до учасників та гостей, посол України в США Валерій Чалий висловив вдячність Фондації Антоновичів та її цьогорічному лауреату, зокрема, за вагомий внесок у збереження історичної спадщини України та розвиток українознавства в контексті світової науки.

Прес-служба посольства України в США

НАЙВРОДЛИВІША ДІВЧИНА ДІАСПОРИ ЖИВЕ В НЬЮ-ДЖЕРЗІ



Євгенія Борідка – міс Українська діаспора-2015. Фото Максима Прокопів

22 листопада в Чикаго відбувся конкурс «Міс Українська діаспора-2015», золоту корону переможниці в якому здобула Євгенія Борідка, родом із гоголівських місць на Полтавщині.

Найвродливіша дівчина української Америки родом з містечка Гоголеве Шишацького району, що на Полтавщині. В США мешкає сім років. Навчається в одному з університетів штату Нью-Джерзі.

Євгенія Борідка вирішила взяти участь у конкурсі, аби відчувати себе частиною української діаспори США й зробити свій внесок у її скарбницю. «Для мене велика честь бути частинкою такого конкурсу, – каже вона. – Тому що в теперішньому світі так багато насилля, воєн, несправедливості, а «Міс Українська діаспора» заряджає людей позитивом, дарує радість і приносить естетичне задоволення...»

Євгенії подобається танцювати, створювати нові образи й

костюми, співати та займатися акторством. Життєве кредо дівчини – «Йти по життю з усмішкою й ніколи не здаватися».

Надалі дівчина хоче брати активну участь у громадському житті української громади та займатися доброчинністю, зокрема на рідній Полтавщині. Її перемога в конкурсі красунь відкрила для неї таку можливість – разом із золотою короною вона отримала в подарунок грошовий приз для здійснення благодійної місії та авіаквиток до України.

Титул першої віце-міс та міс Чикаго на конкурсі, який відбувався в концертному залі Christian Heritage Academy, здобула Віталіна Мельничук, родом із Чернівців, другою віце-міс стала Марта Петрушкевич зі Львова. Глядачі ж свої голоси віддали Інні Костишевій, родом із Кам'янця-Подільського на Хмельниччині, удостоївши її звання «Міс глядацьких симпатій».

Учасниці конкурсу «Міс Українська діаспора» демонстрували на сцені також дві колекції

етно-вбрання від української дизайнерки Оксани Полонець, яка привезла до Чикаго 30 національних костюмів та вечірніх суконь з вишивкою.

Зірковою гостею конкурсу була відома українська співачка Злата Огневич. На завершення вечора вона разом з дітьми з хору української школи Святого Миколая заспівала пісню «Pray for Ukraine».

Свої вітання конкурсу надіслали також сенатор Марк Кірк та мер Чикаго Рем Емануель. «Чикаго пишається своєю енергійною українсько-американською громадою. Цей конкурс – можливість відзначити багатий і різноманітний внесок української громади в розвиток нашого великого міста...» – зазначив Рем Емануель.

Конкурс «Міс Українська діаспора» цього року відбувся в Чикаго вже впрямку. У ньому беруть участь красуні українського походження, які тимчасово чи постійно мешкають поза межами України.

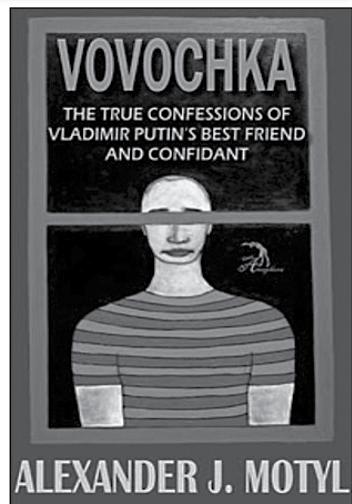
Вл.інф.

ПРО ВОВОЧКУ, ЯКИЙ НАКОЇВ ЧОРНОЇ БІДИ

13 листопада відомий американський політолог, професор Раттерського університету (штат Нью-Джерзі) Олександр Мотиль представив в Українському музеї в Нью-Йорку свою нову книгу «Vovochka», яку присвятив усім жертвам путінських воєн.

Це вигадана розповідь про Вовочку Путіна та його близького друга-агента КДБ з тим же прізвищем, де отруйна суміш державного православ'я, соціалізму, імперіалізму, расизму, сексизму, гомофобії й культ матінки-Росії визначає і водночас спотворює дійсність.

«Я активно критикую Путіна в своїй науковій роботі з початку 2000-х років», – каже Олександр Мотиль. – З 2006-го я наполягав, що його режим – це справжнісінький фашизм, і що сам він – тиран. Його імперіалістична війна проти України стала, таким чином, прямим наслідком його ідеології, менталітету, особистості й режиму. У розпал війни, наприкінці 2014 року, я вирішив боротися проти Путіна не тільки аналітичними статтями, а й сатирою. Тому «Vovochka» – це сатира на сучасну параноїдально-фашистську Росію, на чолі якої стоїть новітній фюрер».



Обкладинка нової книги А. Мотіля «Vovochka»

Олександр Мотиль – автор семи книг англійською мовою: «Whiskey Priest», «Who Killed Andrei Warhol», «Flippancy», «The Jew Who Was Ukrainian», «My Orchidia», «Sweet Snow», «Fall River». «Vovochka» стала восьмою.

ВІЙНУ ЩЕ НЕ ЗАКІНЧЕНО!

Пишу цей лист з великою гіркотою і болем: щойно мені повідомили з України, що в середу, 18 листопада, загинуло троє бійців 59-ї бригади, якою ми опікуємося. Слава героям і вічна пам'ять!

Дорогі друзі, рідні українці, шановні неукраїнці! Війну ще не закінчено! Наші захисники на лінії фронту потребують допомоги, тому я звертаюся до всіх вас з проханням про підтримку. Ми опікуємося трьома бригадами, в кожній з яких по 40 осіб. Наближається зима. Потрібні термобілизна, спальні

мішки, тактичні рукавички, медикаменти, вітаміни, окуляри нічного бачення... Потрібні негайно! Прохання надсилати допомогу за адресою:

**NYC Branch UCCA –
59th Brigade (24th or 25th)
203 Second Ave 3rd floor
New York, N.Y. 10003
attn: Ivanka Zajac
Тел: (212) 228 6840
uccanyc@ucca.org**

**З вдячністю до вас задалегідь,
Іванка Заяць,
голова Нью-Йоркського
відділу УККА**

ЗА ГОРНЯТКОМ КАВИ

НЬЮ-ІОРК-ЛОНДОН-ПАРИЖ-БЕРКА

ПРО ФАТАЛІЗМ

Для мене Париж був недовсяжним усе життя, хоча все життя я про нього мріяв. Знав одного львівського художника, дуже відомого, славного, який, напевне, мріяв так само. А поїхав до Парижу, повернувся і помер... Було йому років 53 чи 54. Я не хочу сказати, що думка «побачити Париж і померти» матеріальна, але впевнений, що Париж – це фатальне місто. Я взагалі відчуваю фаталізм життя. Йду вулицею, бачу чоловіка, що йде назустріч... Здавалося б, от незнайома людина, що тобі до неї, а мені сумно, що промайнула мить, пройшов чоловік і більше ніколи цей кадр не повернеться.

Я не можу реагувати на світ безпосередньо, я дивлюся через призму тих усіх мрійливих молодих романтиків і максималістів, які тут колись жили, творили й готові були покінчити життя самогубством заради кохання. Я був на Монмартрі, в майстернях, на цвинтарі, де поховані ті люди, яких я знаю з історії, а так, немов був знайомий з ними особисто.

Я колись уже розповідав про виставку «Москва – Париж». Я спеціально з великими труднощами дістався на ту виставку до Москви. Пригадую, ходив і думав: «Боже, милостивий, років би десять тому побачити цю виставку! А тепер мене вже цікавлять інші проблеми в мистецтві...»



Під мостом Мірабо тихо Сена теча і відносить нашу печаль...

Після трагічних листопадових подій кожен з нас береже в серці свій спогад про Париж. Сьогодні про «свій Париж» розповідає відомий у нашій громаді фотохудожник Петро Грицик, який мешкає в Нью-Йорку, і минулого літа побував там уперше

У Парижі було подібне відчуття: я приїхав до нього на схилі літ, тоді як для мене він був пов'язаний з молодими мріями, якоюсь молодечою романтикою, прожектами на майбутнє...

У мене було таке відчуття, що я тут вже був. Але в той же час відсторонений і дивлюся на нього з певної дистанції. Можливо, якоюсь мірою це мотивовано тим, що я фотографував Галю, свою дружину, з ракурсу, коли вона обернена до мене «плечима». А в той час є вона й є реальне середовище, в якому вона в даний момент знаходиться.

У Лондоні (а ми їхали до французької столиці з Нью-Йорка через Лондон) у мене не було бажання робити мистецьких знімків, знімав хіба що для сімейного альбому. Як у тому фільмі «Сунична поляна», коли головний герой іде порожнім містом, гарним, але порожнім, сюрреалістичним. Так само я почувався в Лондоні: гарне, але чуже місто, яке абсолютно не торкає душу. Можливо, саме тому мені внутрішньо захотілося зробити серію фотографій «Мій Париж» – таким, яким я його побачив і відчув.

ПРО КОХАННЯ

Ми їхали до Версалю і на залізничній станції Монпарнас дружина відлучилася на мить. І пропала. Минає п'ять, десять, п'ятнадцять хвилин. Я розумію, що вона загубилася. Бігав-бігав-бігав... Довелося звернутися до поліції. Поліція покепкувала: «У Парижі загубив жінку? Не один ти в Парижі жінку загубив... Не ти перший, не ти останній...» Оголосив українською мовою по радіо, на весь Монпарнас, немов освідчився в коханні, що чекаю її на 17-й лінії. Не озивається. У розпачі повертаюся додому. Виходжу на зупинці «Пірамід». Вечір, пізно, сумно, гірко. Раптом бачу на лавочці самотню тінь. Галя!.. Обняла мене так, як не обнімала вже давно. Іноді варто загубитися, щоб побачити, як життя привносить свої корективи навіть у тривіальні звички.

Колись, коли ми зустрічалися, Галя від руки переписала мені «Маленький принц» Антуана де Сент-Екзюпері, друкованими буквами, з малюнками, в саморобній палітурці... Там є слова про те, що ми відповідальні за тих, кого приручили... Я до сьогодні маю ту найдорожчу книжку. П'ятдесят років минуло...

ПРО НАШИХ

Через Париж перейшло багато українських людей. Навіть мої викладачі розповідали, як вчилися там, їли смажені каштани, слухали шансони... До



Колись в юності я зачитувався Віктором Гюґо, а тепер у старості побачив собор Паризької Богоматері на власні очі

речі, навіть виглядали вони інакше й відрізнялися від тих, хто в Парижі не вчився.

Багато наших людей мандрує Парижем й сьогодні. Пригадую, вийшли з Версалю, йдемо до поїзда. Дивлюся, стоїть молодий симпатичний чоловік і пропонує якісь послуги, біля нього вивіска. Те, що написано по-французки я не зрозумів, але «амбротайп і тінтайп» зрозумів, бо ці слова універсальні. Я знаю, про що йдеться. Про професійну фотографію. Підходжу до нього, розпитую, він мені ламаною англійською пробує пояснити. В нас є спільні дотичні, розуміємо один одного з півслова. Існує мова професіоналів, які можуть порозумітися, навіть не знаючи мови. А потім, вже прощаючись, запитую: «А ти ще якоюсь мовою розмовляєш?»

«Розмовляю, – каже – українською...» З'ясовується, він родом з Івано-Франківська, жив у Варшаві якийсь час, там йому не дуже сподобалося й потім переїхав до Парижа й, каже, почувався щасливим.

Ідемо підземкою, раптом чую: «Чорні брови, карі очі...», потім гуцульська, жвавіша... Кажу до дружини, ти йди, нікуди не звертай, а я піду вперед.



Паризькі ракурси

Ця звичка в мене з дитинства – мені все здавалося, що як сидітиму спереду, то буду ближче до мети.

Дивлюся, стоїть інтелегентний чоловік й грає на п'ятирядці. Не знаю чому, але мені захотілося з тим інструментом сфотографуватися. Показую йому, щоб дозволив. «Ні-ні, – показує рукою чоловік. – То дуже дорогий інструмент...» «Не бійся, – кажу, я не вкраду...»

З'ясовується, професійний музикант, живе в Україні, працює у філармонії, час від часу приїздить до Парижа, щоб підробити пару євро, деколи навіть з дружиною разом вони ще й співають. Я розумію, що

це український «андерграунд». Вони тут не живуть, але це й їхній Париж, бо допомагає їм заробити собі на життя.

ПРО БІЛЬ

Я завжди, як буваю десь, дивлюсь на світ на макрорівні, на рівні натюрмору, але люди мене також цікавлять: як вони живуть, які в них звички... Так само в Парижі. Я зробив для себе відкриття, що французи дуже подібні до українців. Моментами в мене було таке враження, що я у Львові. От у Лондоні більш чопорні, більш віддалені, а тут більш комунікабельні, більш відкриті. Кажуть, що французи принципово не хочуть розмовляти

по-англійськи, це неправда. Дуже радо завжди відгукувалися. А, можливо, бачили, що ми старші, чи з природного виховання, не знаю... В Парижі більше психологізму. Більше того, що називають «спірічуального», ніж у Лондоні. У Лондоні таке відчуття, що ти взагалі збоку, турист і вічно будеш туристом. Тому трагедія, яка сталася в Парижі, в мені відгукнулася великим болем. Тим більше, що вона повторює наші болі, наші біди – на фронтах, майданах... Погинули молоді люди. І в них, і в нас.

Віддали найдорожче. Пам'ятаєш, в Аполінера: «Під мостом Мірабо тихо Сена тече і відносить нашу печаль...»

ПРО ЛУВР

Лувр перетворився на «колейку»: мусиш швидко зайти, мусиш вистояти чергу, мусиш швидко перебігти, можеш побачити Монну Лізу здалека і тільки за шклом... Так що Лувр перетворюється на археологію. Хоч там є речі, якими я жив, які я любив, але вони десь там, за натовпами, недосяжні. Великий рух, метушня, ажітаж, не можеш довго стояти перед картиною, перед якою хочеться стояти, – все це викликає в мене душевний дискомфорт. Тут вічні речі, а ти метушишся.

Щоб там побачити те, що ти хочеш, треба не просто взяти квиток і прийти, а треба там жити...

До Парижу хочеться повернутися, бо я там відчуваю якийсь комфорт.

Усі ті відомі за картинками з знакові місця навколо: Ейфелева вежа, Собор Паризької Богоматері, Елісейські поля, Сена, яка, немов рама, огортає пейзажі своїх берегів... Вони мені надзвичайно близькі. Хоч і не настільки, як рідні бібрецькі ліси, трави, мочари...

І навіть якщо я в Парижі, то знаю, що в Париж потрапив бібрецький хлопець, який дивиться на світ очима того бібрецького молодого чоловіка, який шкодує, що не народився у XIX столітті.

Записала Катерина Кіндрась



*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Вкладайте свої гроші під вищі відсотки!

Спеціальні вищі відсотки на Сертифікати

1.60% *APY	0.75% *APY	0.30% *APY
Термін вкладу	Термін вкладу	Термін вкладу
4 років	1 рік	3 місяці

Примітки: *APY Annual Percentage Yield, APY означає річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500 на всі сертифікати. Максимальний внесок \$250,000 на сертифікати. Пропозиція дійсна з 6/8/2015. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунку може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікат залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спільнот (NCUA).

Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, MA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

**Coming
Soon!**
New Branch
location in
the Seattle, WA
area

ЛЮДИНА МАЄ ПРАВО



Мирослав КАСТРАН,
консул Генерального
консульства України
в Нью-Йорку

Тел: (212) 371 5690;
(212) 371 6965,
gc_usn@mfa.gov.ua

До нашої редакції надходять чимало запитань з проханням розповісти про нові біометричні паспорти громадянина України для виїзду за кордон й можливість отримати їх на території США. На найтипівіші з них відповідає консул Генерального консульства України в Нью-Йорку Мирослав КАСТРАН.

Чи можна отримати біометричний паспорт громадянина України для виїзду за кордон у будь-якому Генеральному консульстві України на території США?

– Цього року Генеральне консульство України в Нью-Йорку започаткувало оформлення біометричних паспортів для виїзду за кордон. Перш ніж розповісти про цей новий тип документів детальніше, хотів би окреслити передумови запровадження паспортів громадянина України для виїзду за кордон, що містять безконтактний електронний носій з біометричними даними власника документа – так звані біометричні паспорти.

Практична робота із запровадження таких паспортів розпочалася ще в 2013 році, після того, як 6 грудня 2012 року набрав чинності Закон України «Про єдиний державний демографічний реєстр та документи, що підтверджують громадянство України, посвідчують особу чи її спеціальний статус». Проводилася вона в рамках виконання Україною Плану дій з лібералізації візового режиму, схваленого на саміті Україна – Європейський Союз 22 листопада 2010 року в Брюсселі, який передбачав на першому етапі створення законодавчої бази для запровадження біометричних закордонних паспортів у повній відповідності до найвищих стандартів ІКАО (Міжнародної організації цивільної авіації), а на другому – видачу таких паспортів як на території України, так і за її межами закордонними дипломатичними установами України.

Тобто, уряд України виконував одну з умов Європейського Союзу на шляху до встановлення безвізового режиму в'їзду громадян України до країн ЄС.

В Україні видача біометричних паспортів розпочалася з 1 січня 2015 року, у закордонних дипломатичних установах України, у тому числі Генеральному консульстві України в Нью-Йорку – у квітні цього року.



БІОМЕТРИЧНІ ПАСПОРТИ: ЩО ЦЕ ТАКЕ?

Що таке біометричні паспорти і для чого вони потрібні?

– Біометричними називають документи, що посвідчують особу та містять електронний носій інформації, на якому записано інформацію про біометричні дані власника документа з метою його ідентифікації. Такі документи найбільш захищені від підробок та виключають можливість користування ними будь-якою особою, окрім власника. Головна ідея впровадження більш захищених документів, які забезпечують ідентифікацію особи, – це суттєве підвищення захищеності суспільства від проявів злочинності та міжнародного тероризму.

Біометричні паспорти набувають дедалі більшого поширення в світі. Згідно з інформацією ІКАО, більше 90 країн світу нині видають такі документи, при цьому ще більше двадцяти держав готові до впровадження їх у найближчі роки. Майже 45 країн з числа тих, які видають біометричні документи, зберігають на документах одночасно і відбитки пальців, і фотозображення особи, в той же час більше 30 країн використовують лише оцифроване фото власника документа. Решта країн в даний час використовують тільки зображення обличчя, але найближчим часом планують використовувати й дані дактилоскопії. Крім того, знову ж таки за даними ІКАО, більше 15 країн на сьогодні використовують автоматизовані контрольно-пропускні системи для власників біометричних паспортів. Для того, щоб пройти процедуру паспортного контролю, подорожуючий може скористатися «електронною брамою», яка в автоматичному режимі зв'язує його біометричні дані з інформацією, що зберігається на чіпі документа.

Яка інформація вноситься до чіпу?

1. Інформація, що міститься на сторінці даних паспорта.
2. Біометричні дані, параметри (відцифрований образ обличчя особи, відцифрований підпис особи – береться з 14 років, відцифровані відбитки пальців рук – з 12 років).
3. Виключно за письмовим клопотанням особи, до чіпу може вноситься додаткова

змінна інформація (про місце реєстрації, сімейний стан, відмову від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків, видачу приватизаційних паперів).

Чи можна відмовитися від оформлення біометричного паспорта?

– Так, можна. Порядок оформлення, видачі, обміну, пересилання, вилучення, повернення державі та знищення паспорта громадянина України для виїзду за кордон з безконтактним електронним носієм, зразок бланка такого паспорта та технічний опис затверджені постановою Кабінету Міністрів України від 7 травня 2014 року № 152.

Відповідно до зазначеного порядку, Генеральне консульство України в Нью-Йорку оформляє та видає такі типи паспортів громадянина України для виїзду за кордон:

1. З безконтактним електронним носієм (чіпом), імплантованим до паспорта, до якого вноситься відповідна інформація про особу та відцифровані відбитки пальців рук. Це згаданий вище так званий біометричний паспорт. Тут слід зауважити, що наразі кожен громадянин, звертаючись за оформленням такого паспорта, має право відмовитися від здавання відбитків пальців рук та внесення їх до чіпу. Для цього у відповідній графі заяви на оформлення паспорта, яка видається консульством та яку можна знайти на нашій веб-сторінці, достатньо поставити відповідну відмітку. Вартість та термін оформлення такого паспорта при цьому не змінюється.

2. Другий тип паспорта, який оформляється Генконсульством, – це закордонний паспорт, що не містить безконтактного електронного носія (чіпу). Такий паспорт видається знову ж таки за бажанням тим громадянам України, які, наприклад, через свої релігійні переконання відмовляються від внесення відповідної інформації та відцифрованих відбитків пальців рук до електронного чіпу. Як і в попередньому випадку, вартість та термін оформлення такого паспорта також не змінюються.

Протягом якого терміну оформляється біометричний паспорт і чи можливе його термінове оформлення?

– На відміну від попереднього порядку оформлення закордонних паспортів, який діяв до 2013 року, на сьогодні паспортні документи виготовляються виключно в Україні. Генконсульство ж, як і решта дипломатичних та консульських установ України у світі, здійснює виключно прийом відповідних заяв громадян, відбір біометричних даних та відправлення зазначеної інформації шифрованим каналом зв'язу в Україну, де, за результатами проведення відповідних перевірок, здійснюється фактичний друк паспортних документів та їхнє пересилання назад до консульської установи.

Враховуючи цю процедуру, згідно з положеннями згаданої вище постанови Кабінету Міністрів України, загальний термін оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон у закордонних дипломатичних установах України, в цілому, – до 3 місяців (з моменту подання заяви та необхідних документів) без урахування строків доставки паспорта з України.

Однак, процедура ця постійно вдосконалюється, а термін оформлення скорочується. Наше Генеральне консульство намагається уважно підходити до кожного індивідуального запиту й, як правило, «вкладається» в термін, у середньому, в півтора-два місяці, враховуючи також строки доставки паспорта до Генконсульства.

Термінової процедури оформлення паспорта зі сплатою відповідного консульського збору за терміновість у Генеральному консульстві немає.

На який термін оформлюється паспорт і чи можна його в майбутньому продовжити?

– Особам, які досягли 16-ти річного віку, паспорт оформляється на 10 років на підставі особистої заяви-анкети. Тим громадянам, яким ще не виповнилося 16 років, паспорт оформляється на 4 роки на підставі заяви-анкети одного з батьків або інших законних представників.

Як можна дізнатися про готовність паспорта після подання заяви та необхідного пакету документів до Генерального консульства?

– З весни нинішнього року Генконсульство відмовилося від практики телефонного сповіщення громадян про готовність їхніх паспортних документів, оскільки така практика виявилася неефективною через різні обставини. Натомість запроваджено систему сповіщення громадян України про готовність паспортів через інтернет, тобто, на офіційній веб-сторінці Генконсульства в спеціальному розділі повідомляються прізвища та імена тих громадян України, чий паспорт вже виготовлено й передано до консульської установи. Як засвідчив досвід, кожен, хто очікує свій документ, сам у змозі здійснювати моніторинг відповідного розділу веб-сторінки установи та отримувати потрібну для себе інформацію.

Відразу хотів би запевнити, що зазначений механізм жодним чином не порушує Закону України «Про захист персональних даних», оскільки самі по собі прізвище та ім'я недостатні для того, щоб вважати таку інформацію персональними даними тієї чи іншої особи.

Зрештою, навіть за такої процедури кожна особа має право відмовитися від оприлюднення інформації про готовність його паспорта, проставивши відповідну відмітку в заяві на оформлення паспортного документа.

Для уточнення тільки додам, що знайти інформацію на веб-сторінці Генконсульства (pu.mfa.gov.ua/ua) про готовність паспорта можна в розділі «Консульські питання», де створено підрозділ «Інформація щодо готових до видачі паспортів», або ж у підрозділі «Паспортні дії».

Про те, хто має право на отримання біометричного паспорта громадянина України для виїзду за кордон, які документи необхідні для його оформлення чи обміну, як оформити паспорт неповнолітній дитині, яка мешкає в США, читайте в наступному випуску нашої газети.

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Є пагорб Капітолійський, а є Олбансько-Капітолійський. Тепер ми це знаємо достеменно. Запаркувавшись на Перлінній вулиці (одній із центральних магістралей міста) й перепитавши для певності, чи можна вірити тому, що написано на дорожньому вказівнику (а написано було, що після 5-ї години вечора автопаркування безплатне), попрямували в пошуках Капітолію свого рідного штату. «Та тут рукою подати. Пройдете два квартали й повернете ліворуч, і там на самому пагорбі він і буде... Його не можна не помітити...», – привітно порадив один з небагатьох пішоходів, яких ми зустріли о цій вечірній п'ятничній порі на майже безлюдній вулиці. Безлюдній настільки, що здавалося, що ми не в столичному Олбані, а в столичному Вашингтоні, центр якого після 6-ї години вечора, як тільки розходяться державні службовці, справді завмирає.

Повернувши ліворуч, дорогою, яка стрімко подалася вгору, відразу ж, як і казав зустрічний чоловік, помітили розкішний дім на горі. Не дім, а справжній замок, вражаючий з першого погляду. Й роззірнувшись довкола, відчули, що враз, завернувши за ріг середньо-статистичної, як фаст-фуд, вулиці, потрапили в стару добру Європу, таку, якою колись відкрили її відразу після падіння Берлінського муру, – затишну, але доступну не всім, стильну, але не показушну, гостинну, але з глибоким внутрішнім почуттям власної гідності.

Діставшись Капітолійського пагорбу в Олбані, готувалися, що нас зустрінуть національні гвардійці з автоматами чи, принаймні, наряд поліцейських із собаками, або агенти безпекових служб зі скляними очима... У світі, як не як підвищений рівень терористичної небезпеки, в місті Нью-Йорку тривогою наелектризоване саме повітря, в штаті Нью-Йорк, яким ми щойно їхали майже три години поспіль, поліцейськими автомобілями й гвардійцями патрулюється кожен міст... А тут, біля Капітолію штату Нью-Йорк, жодних ознак тривоги... Лише парочка закоханих бавиться в «селфі», вмовившись на нескінченних білих сходах, схожих на ті, що бачили колись на площі Республіки в Римі.



Олбані – столиця штату Нью-Йорк з висоти пташиного польоту

МІСТО, ЯКОМУ ПІДКОРЯЄТЬСЯ «СТОЛИЩА СВІТУ»

Наша довідка: Олбані (Albany) – столиця штату Нью-Йорк, третього за кількістю населення після Каліфорнії й Техасу. Розташована за 240 кілометрів на північ від міста Нью-Йорка на західному березі річки Гадсон. В Олбані знаходяться головні органи законодавчої, виконавчої та судової влади штату Нью-Йорк.

Місто стало історичним, коли в 1754 році в його міській ратуші виступив Бенджамін Франклін і запропонував план об'єднання колоній. У квітні 1787 року Нью-Йорк ратифікував Конституцію США, а в липні 1788 року став 11 штатом зі столицею в Кінгстоні (що неподалік від української оселі СУМ). У 1797 році столицю штату Нью-Йорк перенесено до Олбані.

Разом із сусідніми містами Трой, Скенектаді й Саратога-Спрінгс утворює Столичний округ – історичний регіон Сполучених Штатів. Населення – 98 тисяч осіб, агломерації – 826 тисяч, серед яких 54 відсотки становлять вихідці з Європи, 29% – Африки, 9,8% – Латинської Америки, 4,6% – Азії, 0,5% – індіани.

Олбані побудовано на місці голландського форту Оранж і прилегло до нього поселення Бевервік. Англичці придбали цю місцевість у голландців в 1664 році й перейменували на Олбані, на честь Якова II, герцога Олбані – історичної частини Шотландії.

Економіка міста базується на адміністративному секторі, освіті й медицині. Приблизно чверть населення міста працює в державних установах.

Можливо, саме тому в Америці столицями стають не найбільші міста штату, на кшталт «столиці світу» з клубками проблем, а навпаки, – віддалені, провінційні, але захищені містечка, які таким чином, не відволікаючись на глобальні проблеми людства, мають кращі умови й більше часу спокійно вирішувати першочергові завдання, які стоять безпосередньо перед їхнім регіоном.

Усе в світі справді повторюється. Колись на одному із семи пагорбів, на якому стояв Капітолійський храм і в якому відбувалися засідання Сенату й Народних зборів, виник стародавній Рим. 18 вересня 1793 року Джордж Вашингтон заклав наріжний камінь у американській столиці, й неокласичну споруду американського Капітолію спланували так, щоб нагадувати про велич давнього Риму, чий ідеали надихали батьків-засновників Америки під час ухвалення засадничих законів.

Так само на одному з пагорбів гористого Олбані в 1899 році постав Капітолій штату Нью-Йорк. Зовні будівля нагадує готичний собор або замок. Хоча насамперед це головна штаб-квартира губернатора й легіслатури штату (законодав-



Капітолій штату Нью-Йорк



Мерія Олбані



Емпайр-плаза



Мистецький центр «Яйце»



Фото на згадку на сходах Капітолію столиці штату Нью-Йорк

чої гілки влади). Тут вершиться головна політика всього штату Нью-Йорк. Штатний парламент – двопалатний законодавчий орган, який складається із Сенату, кількість членів якого змінна (нині це 63 особи) й Асамблеї, де засідає 150 членів, кожен з яких обирається на два роки в одномандатному окрузі під час парламентських виборів в листопаді кожного парного року.

Будівництво Капітолію тривало 32 роки й обійшлося в 25 мільйонів доларів (близько \$500 мільйонів як на сьогоднішні ціни). Хоча сучасна будівля висотою 67 метрів – четверта за ліком штаб-квартира Капітолію штату. Перша ж знаходилася неподалік Кінгстона – першої столиці штату Нью-Йорк. Сучасний Капітолій споруджено протягом 1867-1899 років. За ці більш як три десятиліття над проектом встигли попрацювати три команди архітекторів. З 1867 до 1875 років будівництво очолював Томас Фуллер, автор проекту парламенту Канади в Оттаві. Саме з його ініціативи перший поверх Капітолію споруджено в романтичному стилі. Потім віце-губернатор Вільям Доршеймер замінив Томаса Фуллера архітекторами Леопольдом Ейдліцом і Генрі Річардсоном, які добудували два наступні поверхи в класичному стилі епохи Відродження. Зрештою, після обрання на посаду нью-йоркського губернатора Гровера Клівленда й перегляду обсягів фінансування, й цю команду було звільнено. Завершувати проект довелося Ісааку Перрі, який втілював у четвертому поверсі вікторіанський стиль.

Передбачені проектом куполи й вежі так і не добудували. Не стільки через брак коштів, скільки через те, що вичерпався запас міцності несучих конструкцій будинку й на ньому з'явилися тріщини. Більше того, вся конструкція почала зміщуватися вбік і, щоб зупинити її падіння, довелося зі східного боку добудувати масивні 51-метрові сходи, які підтримували б фасад. Ті самі сходи, які з точки зору стороннього глядача-туриста виконують зовсім не «рятівну» функцію, а додають цій законодавчій цитаделі ще більшої поважності й величчя. Але всі ці «деталі» зовсім не завадили будівлі в 1979 році отримати статус національного історичного пам'ятника.

Будинок овіяний не лише драматичними історичними подіями, а й легендами. Їх залюблюють розповідати туристам, особливо напередодні галловінського Дня всіх святих і навіть встановлюють фігури духів, які тут живуть – наприклад, Семюеля Еббота, одного з найвідданіших сторожів Капітолію, який став свідком страхотливої пожежі 1911 року, коли згоріло понад 270 тисяч оригінальних документів

ранньої американської історії й частина фондів бібліотеки Асамблеї штату.

У галловінські дні протягом тижня привид Еббота в старому мундирі обходить четвертий та п'ятий поверхи західного крила будівлі, побрязкуючи ключами й перевіряючи дверні ручки.

Історія сторожа – лише одна з кількох розповідей жахів, які відвідувачі чують під час популярного на Олбансько-Капітолійському пагорбі туру в «Галловінський тиждень». Аби зацікавити людей історією штату й діяльністю державних інституцій, цей проект сім років тому започаткував Стюарт Леман, колишній координатор освіти штату Нью-Йорк. Кажуть, що коридорами Капітолію блукає й привид відомого художника Вільяма Морріса Ганта, який колись тут розписав стелю Законодавчих зборів своїми фресками, які вважав працями свого життя. The Flight of Night і The Discoverer під час перебудови приміщення просто знищили. Художник – душа чутлива, після знищення фресок він був спустошений і, кажуть, через те покінчив життя самогубством. Ентузіасті різних параноїдальних явищ навіть ведуть облік і оприлюднюють звіти про дивні вогні, незбагненні шуми, різкі перепади температури, холодні плями в будинку олбанського Капітолію.

Легенди розповідають також, що всі біди цього будинку – через прокляття одного із скульпторів, який працював над інтер'єром і був не задоволений своєю роботою. Зі злості в оздобу над Великими західними сходами він «вплів» мініатюрну фігуру біса, який нібито й «колотить» з тих пір у цьому замку.

Великі західні сходи – одна з архітектурних перлин нью-йоркського Капітолію. 444 сходинок, 119 фітів заввишки, вирізьблені з каменю, над яким водночас трудилося понад 500 різьб'ярів з Італії, Англії та Шотландії. З каменю вирізьблено 77 облич – людей відомих, таких як Джордж Вашингтон і Бенджамін Франклін і просто «людей з вулиці» – everyday americans, як сказала б Гіллари Клінтон.

Ці сходи частіше називають Million Dollar Staircase, тому що праця над ними зайняла 14 років й коштувала понад мільйон доларів.

До європейської колонізації в околицях Олбані жили ірокези. В 1609 році Генрі Гадсон відкрив острів Мангетен і вплив вгору течією ріки, яка носить сьогодні його ім'я, завершивши свою подорож саме там, де сьогодні розкинулося столичне місто Олбані. Поселення виросло довкола невеликих голландських торговельних постів, які займалися переважно мисливством та торгівлею хутром. Але в 1614 році прийшли англійці й взяли

місцевість під свій контроль, перейменувавши її на честь герцога Олбані.

Упродовж століть Олбані часто опинявся творцем історії. В 1754 році в його міській ратуші виступив Бенджамін Франклін і запропонував план об'єднання колоній.

Наприкінці XVIII століття й протягом більшої частини XIX Олбані був важливим транспортним вузлом, а наприкінці століття вже входив до десятка найбільш населених міст США. Сталеливарне виробництво на початку століття XX накликло до міста тисячі іммігрантів. А в часи Великої депресії Олбані перетворився на транзитний пункт контрабанди алкоголю з Канади на американські терени...

Через підземні тунелі Капітолій сполучено з комплексом інших адміністративних споруд, які творять мікрорайон Empire State Plaza, більш відомий (напевне, за вашингтонською аналогією), як South Mall. Хоча за загальним архітектурним краєвидом й домінуванням хмарочерів, місцина викликає більше аналогії зі «столицею світу», ніж столицею Америки. Забудована вона в період між 1965 і 1976 роками. За ідеєю тодішнього губернатора Нельсона Рокфеллера, її концепція мала б бути простою й оригінальною водночас – уособлювати архітектуру, близьку до скульптури.

Не треба бути мистецтвознавцем, щоб побачити, що колони хмарочерів з вузькими вікнами повторюють стиль колишніх «близнюків» Всесвітнього торговельного центру, знищеного 11 вересня 2001 року терористами, й нью-йоркської штаб-квартири ООН.

Ідея докорінно змінити центр Олбані прийшла в голову губернатору Рокфеллеру після того, як, показуючи місто нідерландській принцесі Беатрикс, яка приїхала сюди спеціально, щоб пройтися місцями нідерландської історії, він помітив у її очах і відчув у її голосі, що зовсім не таким вона уявляла місто, яке колись називалося «Новими Нідерландами». Разом з архітектором Валлесом Гаррісом, який доклав своєї праці до втілення в життя проекту Рокфеллер-плази в Нью-Йорку, Нельсон Рокфеллер зійшлися на тому, що в новому проекті будуть присутні кращі архітектурні моделі – і французькі, і бразильські, й скандинавські. Власне, так воно й вийшло.

Завершальним акордом проекту був мистецький центр The Egg (Яйце), в якому знайшли прихисток два театри й який відразу ж став «іконою» нью-йоркського столичного округу.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Олбані –
Саратога-Спрінгс – Нью-Йорк**



Saturday, February 6, 2016
 Sheraton Parsippany Hotel – 199 Smith Road, Parsippany, NJ

CYM Debutante Ball - 2016

For more information visit the
 CYM National Executive website at www.cym.org/us

Black tie required



EAST VILLAGE MEAT MARKET J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
 український м'ясний магазин пропонує
 широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
 свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
 української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590
 Fax (212) 979 - 6593
 E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
 NEW YORK, NY 10003

Store Hours
 Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm
 Friday 8:00 am – 7:00 pm
 Saturday 8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ



- ◆ Купівля-продаж нерухомості
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

**HOSHOVSKY LAW FIRM, 347 FIFTH AVENUE,
 SUITE 1009, NEW YORK, NY 10016**

**(212) 532-8600 (212) 532-8601
 FAX: (212) 208-4509**

РОЗШУКУЮ РОДИНУ

Богдан БРУХАЛЬ, який мешкає в селі В'язова
 Жовківського району Львівської області,
 шукає в США свою родину –
ПЕНКАЛЯ Михайла та його сестру Юлію.

Контактний телефон у США:
 (929) 340-5476 – Володимир

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

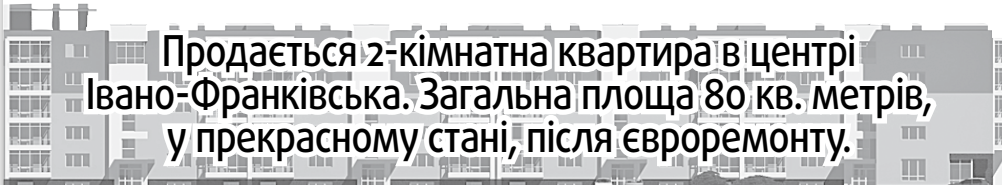
Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату вигравшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шести років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
 або для призначення Вашого візиту
 просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
 Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ПРОДАЄТЬСЯ ПОМІШКАННЯ



Продається 2-кімнатна квартира в центрі
 Івано-Франківська. Загальна площа 80 кв. метрів,
 у прекрасному стані, після євроремонту.

Телефон в Україні: 011-380 (99) 324-4264 – Василь
 Телефон у США: (732)-589-0963 – Igor

ДИЗАЙН; ВЕРСТКА

МАКЕТУВАННЯ

Професійний дизайнер з великим досвідом роботи пропонує свої послуги
 в оформленні рекламних буклетів, брошур, книг, постерів та ін.

Детальна інформація в редакції газети.

**Дзеркало**

ДЯКУЮ!



*Дякую, Господи милосердний,
За день незатемнений,
Ніч неоссяяну,
За віру незнищену,
Надію невтрачену,
За милість і щедрість Твою,
За голос Твій в мові дощу,
За батьків, коханого, сина й доньку,
За спокій, прозріння,
Прийдешність і прощення...
За хліб і за воду джерельну...
Дякую, Господи, дякую,
За те, що я просто живу!*

Інна Рябченко



Thank You



Looking for your first home?

Ask about our first time home buyer program:

10% down

no PMI

4.00%*

25 year fixed rate



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

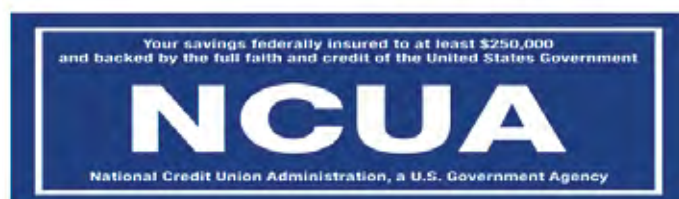
Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



*10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.28 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice.

